

**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD UPN 095 AZCAPOTZALCO**

**ESTRATEGIAS PARA EL DESARROLLO DE  
LA EXPRESIÓN ESCRITA DEL IDIOMA INGLÉS**

**INFORME DE PROYECTO DE INNOVACIÓN DE  
INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA QUE PARA OBTENER EL  
TÍTULO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN  
PRESENTA:**

**MARÍA XÓCHITL ESPINOSA RUIZ**

**MEXICO, D.F.**

**2006**



**SEP**

**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD UPN 095 AZCAPOTZALCO**

**ESTRATEGIAS PARA EL DESARROLLO DE  
LA EXPRESIÓN ESCRITA DEL IDIOMA INGLÉS**

**MARÍA XÓCHITL ESPINOSA RUIZ**

**MEXICO, D.F.**

**2006**

# **DEDICATORIAS**

**A DIOS:**

**Por enseñarme día a día lo maravilloso que es la vida**

**A MI HIJO:**

**Por ser la razón de mi vida y mi estímulo para seguir adelante.**

**A MI ESPOSO:**

**Por el apoyo brindado.**

**Por compartir conmigo los buenos y malos momentos.**

**A MIS PADRES:**

**Por el gran amor que me profesan y por su valiosa ayuda.**

**A MI HERMANO:**

**Por ser el ejemplo profesional a seguir.**

**A MIS ALUMNOS:**


**Por ser mis grandes maestros.**

**A LA PROFESORA GUADALUPE JIMÉNEZ A.**

**Por guiar e impulsar mi trabajo docente.**

**A MIS PROFESORES:**

**Por la humildad de compartir sus conocimientos conmigo.**



*Desde la perspectiva de la enseñanza (. . .) el interés es definir lo que debe hacer el maestro para ayudar al alumno a lograr el aprendizaje.*

*Desde la perspectiva del aprendizaje (. . .) el interés es describir el proceso (. . .) de aprendizaje de la segunda lengua.*

*SELINKER*

# ÍNDICE

<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>7</b>
<b>I. DIAGNÓSTICO PEDAGÓGICO</b>	<b>11</b>
<b>1.1 Dimensión De Saberes Supuestos y Experiencias Previas</b>	<b>12</b>
<b>1.2 Dimensión contextual</b>	<b>14</b>
<b>1.3 Dimensión de la práctica real y concreta</b>	<b>18</b>
<b>1.4 Dimensión de la teoría pedagógica.</b>	<b>35</b>
<b>II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA</b>	<b>40</b>
<b>III. ELECCIÓN DEL PROYECTO.</b>	<b>45</b>
<b>IV. ALTERNATIVA DE SOLUCIÓN.</b>	<b>48</b>
<b>4.1 Propósito general.</b>	<b>48</b>
<b>4.2 Marco teórico.</b>	<b>48</b>
<b>4.3 Plan de evaluación.</b>	<b>51</b>
<b>4.4 Actividades (objetivos específicos).</b>	<b>54</b>
<b>4.5 Cronograma de actividades</b>	<b>60</b>
<b>V. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS.</b>	<b>61</b>
<b>VI. EVALUACIÓN DE LA ALTERNATIVA.</b>	<b>100</b>
<b>VII. CONCLUSIONES.</b>	<b>103</b>
<b>VIII. SUGERENCIAS.</b>	<b>105</b>
<b>IX. BIBLIOGRAFÍA.</b>	<b>107</b>

## INTRODUCCIÓN

La expresión escrita del idioma inglés contribuye indudablemente al desarrollo del alumno para el uso de esta competencia. Es una tarea fundamental que desempeña el docente en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera en la escuela secundaria; para el alumno, significa la posibilidad de acceder a otra esfera del conocimiento que se realiza a través de la producción escrita.

Escribir es un proceso que requiere de varios pasos, es un ir y venir, dependiendo de las necesidades de un texto o párrafo, implica revisar y reflexionar sobre diversos aspectos lingüísticos: gramática, puntuación, vocabulario, etc., es por ello, que en este proyecto: Estrategias para el desarrollo de la expresión escrita del idioma inglés fue de vital importancia considerar la producción escrita como un proceso de construcción, incidiendo en la reflexión del alumno sobre lo que se estaba aprendiendo. Dado lo anterior, no se le dio tanta importancia a la ortografía ni a las grafías.

Es importante mencionar que los alumnos poseían conocimientos previos del idioma inglés, en mayor y en menor escala, manejando algunas habilidades (comprensión de lectura, escuchar) propias de una lengua, sin embargo, la habilidad escrita representaba un problema para ellos, demostrando indiferencia al momento de ponerla en práctica. Aunado a este problema existían alumnos que tenían más capacidad, por lo tanto, poseían más conocimientos para acceder al aprendizaje del idioma inglés, esto daba como resultado un desnivel significativo dentro del grupo. Otro factor más que se unía a esta problemática, eran los contenidos del programa para lengua extranjera, los cuales no eran suficientes para fomentar la habilidad escrita, pues fueron planeados con una visión muy generalizada, sin considerar que hay alumnos que han estudiado en una primaria bilingüe, como es el caso de mis alumnos.

Analizando esta problemática de aprendizaje en la expresión escrita del idioma inglés, se optó por seguir un método basado en la construcción social del conocimiento: aprendizaje cooperativo y sustentado en la fundamentación teórica de Vygotsky: la zona de desarrollo próximo.

El aprendizaje cooperativo está orientado para trabajar en equipo, siendo importante que el alumno se relacione con sus compañeros para lograr sus objetivos en la comunidad escolar y de esta forma, contribuir a su desarrollo y aprendizaje. Este método implica agrupar a los alumnos en equipos pequeños y heterogéneos para potenciar el desarrollo de cada uno con la colaboración de los demás miembros del equipo, intensificándose las interacciones entre los miembros del grupo, con el profesor o la profesora, de tal manera que cada uno aprenda el contenido asignado y a su vez, se asegure que todos los integrantes del grupo lo aprendan también.

De acuerdo a la problemática expuesta, el proyecto afectó los contenidos del programa de lengua extranjera, en lo que se refiere a las habilidades para el aprendizaje del idioma inglés, por lo que el proyecto elegido fue el de INTERVENCION PEDAGOGICA, basado, como se dijo anteriormente, en el enfoque teórico de Vygotsky: La zona de desarrollo próximo.

También se consideró la teoría de Ausbel, aprendizaje significativo: material que es aprendido con lógica o sentido y que es incorporado al conjunto de conocimientos de un individuo de manera sustancial, o sea, relacionado con conocimientos previos existentes en la estructura mental. También se apoyó el proyecto en otros autores de la expresión escrita como: Frida Díaz-Barriga, Gerardo Hernández Rojas, Emilia Ferreiro, Margarita Gómez Palacio, Josette Jolibert y Janette Jacobo.

Para la elaboración de este proyecto se tomaron en cuenta diversos aspectos que implican la reflexión y el análisis de una problemática, así como la alternativa de

solución a la problemática abordada, quedando la organización del proyecto como se expone a continuación:

- I. **DIAGNÓSTICO PEDAGÓGICO:** En este apartado se contemplaron las cuatro dimensiones de análisis.
  - a) Dimensión de saberes supuestos y experiencias previas
  - b) Dimensión contextual, incluye un análisis del contexto relacionado con la problemática: lo social, económico, político, cultural y geográfico.
  - c) Dimensión de la práctica real y concreta: Da a conocer la problemática real dentro del aula.
  - d) Dimensión teórica, pedagógica y multidisciplinaria: La interpretación teórica relacionada con la problemática, contrastando teoría y práctica.
- II. **PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA:** Expone los aspectos relacionados al problema que se plantea, concretado a través de preguntas
- III. **ELECCIÓN DEL PROYECTO:** Justificación y ubicación de la problemática.
- IV. **ALTERNATIVA DE SOLUCIÓN:** Proporciona el nombre de la alternativa, objetivo general, objetivos específicos, materiales, desarrollo y evaluación.
- V. **ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS:** Analiza, explica, interpreta, evalúa formativamente y cualitativamente la aplicación de la alternativa.
- VI. **EVALUACIÓN DE LA ALTERNATIVA:** Evalúa la alternativa en forma general.



- VII. CONCLUSIONES: Implica una reflexión del hacer.
  
- VIII. SUGERENCIAS: Propuestas del docente después de una reflexión profunda.
  
- IX. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA: Comprende el material de apoyo (libros de consulta) para la realización de este proyecto.
  
- X. ANEXOS: son documentos escritos y fotos producidos en aplicación de la alternativa.

## I. DIAGNÓSTICO PEDAGÓGICO

Cuando los maestros de inglés se resuelven introducir en forma concreta la enseñanza aprendizaje de esta lengua lo hacen con el objetivo de ayudar a los alumnos a desempeñarse en forma satisfactoria en el dominio del inglés, lengua que les servirá en un futuro como herramienta que les auxilie en su vida real, ya sea trabajo o estudios superiores. Para que esta lengua cumpla su propósito abarca tanto el lenguaje hablado, como el lenguaje escrito, habilidades de un idioma que resultan complicados para la mayoría de los alumnos. Aunado a este problema existen otros factores como los conocimientos previos que tiene cada alumno, dando como resultado una diferencia en niveles de conocimiento. Otro factor es la falta de valores que se manifiesta a través de la conducta. La contextualización bilingüe, es sin duda alguna, otro factor a analizar en este diagnóstico, llevado a cabo en la escuela Cibalam. Asimismo, es importante profundizar sobre los contenidos programáticos que aunque no son determinantes es este diagnóstico sí pueden analizarse, pues uno de los problemas más comunes en la enseñanza-aprendizaje es lo que se refiere a contenidos, ya que actualmente no poseen temas que puedan ser operantes por los alumnos de escuelas particulares, quienes al iniciar la secundaria ya poseen conocimientos del idioma, arrastrando consigo problemas para aplicar las habilidades comunicativas que se requieren para el dominio de una lengua.

La enseñanza-aprendizaje del idioma inglés conlleva en si misma una reflexión en los diversos problemas encontrados en el diagnóstico que a continuación se expone:

## **1.1 DIMENSIÓN DE SABERES SUPUESTOS Y EXPERIENCIAS PREVIAS.**

Mi práctica docente la realicé en la escuela secundaria Cibalam, cuya ubicación está en Satélite, Naucalpan Estado de México, es una colonia residencial, por lo que se podrá imaginar que los alumnos pertenecen a un nivel socioeconómico medio o alto.

Desempeño la función de maestra de Inglés, siendo la única maestra de inglés en esta escuela, pues es demasiado pequeña, por lo tanto tengo a mi cargo todos los grupos: jardín, primaria y secundaria, siendo secundaria lo más complejo para mí, debido a la edad que presentan: la adolescencia y a los diferentes niveles de conocimiento del idioma inglés. Suman en total 100 alumnos a mi cargo, cantidad que no sería presionante si los alumnos no presentaran problemas psicológicos, hiperactividad y de conducta.

En esta escuela he permanecido cuatro años escolares en los que he vivido gratas y malas experiencias. Entre las gratas puedo decir que, tratando siempre de brindar una buena enseñanza a los niños, he obtenido conocimientos que me han permitido la superación (no del todo) como docente. También he podido trabajar lo que más me gusta: el idioma inglés, he tenido la oportunidad de practicarlo y porque no decirlo, de aprender de mis alumnos. De lo no grato ha sido la falta de respeto que presentan los niños, del caso omiso de la dirección ante estos problemas de conducta, de la falta de comunicación de la dirección para los docentes, así como del poco apoyo para la materia de inglés, tanto de la dirección como de los compañeros maestros. Pero aún así, creo que toda esta experiencia contribuirá a seguir mejorando mi labor docente.

Anteriormente, trabajé como maestra de inglés en escuelas oficiales, experiencia sumamente maravillosa, porque no había tenido la oportunidad de tratar a niños pequeños como es la primaria y recuerdo que no sabía cómo transmitir conocimiento a los pequeños, ya que anterior a esto, había trabajado con adolescentes y adultos, por lo que resultaba difícil enseñarles a escribir el inglés,

pues desconocía esta metodología, pero aún así logré la transmisión del idioma, gracias a la ayuda de algunas profesoras de primaria y por primera vez comprendí la ardua labor de los maestros de primaria.

Lo no grato fue que en las escuelas oficiales no hay un presupuesto por parte de la S.E.P. para contratar a un maestro de inglés y como consecuencia lo tienen que pagar los padres de familia, quienes generalmente carecen de recursos económicos para hacerlo. Considerando lo anterior, creo que valdría la pena que las autoridades académicas analizaran esta situación y contemplaran la posibilidad de llevar un programa de inglés en las escuelas oficiales de primaria.

La experiencia anterior a esta, la desarrollé en una escuela particular para Secretarías y Contadores Privados, también como maestra de inglés. Aquí fue mi primera experiencia como docente y recuerdo que el primer día, me sentí como si fuera a cruzar el muro de Berlín, totalmente imposible, pero afortunadamente me encontré con excelentes personas que supieron brindarme su ayuda cuando más lo necesitaba, pues sólo contaba con el conocimiento absoluto del idioma inglés sin conocer metodología alguna; se preguntará ¿porqué acepté este trabajo?, pues bien, porque era la tercera vez que me invitaban a formar parte de un personal docente, en las dos ocasiones anteriores las había rechazado, precisamente por no estar preparada para ello. La razón fundamental es que este trabajo era de medio tiempo y me permitía atender a mi hijo que en ese entonces era un bebé. Anteriormente, había trabajado como Secretaria Bilingüe y como Asistente Bilingüe a nivel gerencia. Debo decir que también fueron excelentes trabajos porque fomentaron en mí la responsabilidad, la discreción, la resolución de problemas, factores que actualmente aplico en mi práctica docente y que me proporcionaron experiencia y madurez para mi vida actual.

Debo decir que para ejercer este trabajo estudié para ello y para continuar ejerciendo la docencia tuve que estudiar la preparatoria y un teacher's, los cuales me respaldan para ejercer esta profesión. Estoy consciente, actualmente, que la educación es un concepto sumamente amplio y encierra valores como

responsabilidad, lealtad, y respeto.

Actualmente el "muro de Berlín" ya no existe, prueba total de que se pueden vencer los obstáculos. Ahora pienso que debo continuar preparándome y que cuento con apoyos (maestros de la universidad) sumamente profesionales para hacerlo.

A pesar de todos los problemas que se suscitan en la docencia, hoy por hoy, hay que estar comprometidos con la educación, pues de la forma que incidamos en ella, contribuiremos al avance o al atraso del país.

## **1.2 DIMENSIÓN CONTEXTUAL**

### **ASPECTO FÍSICO**

La escuela donde llevo a cabo mi práctica docente se llama Cibalam, palabra náhuatl cuyo significado es: "querer con confianza", se encuentra situada en la calle Circuito Médicos No. 71 en Satélite, Naucalpan, Edo. de México. Este municipio está comprendido en la región **111** de Zumpango.

Dentro de los servicios públicos cuenta con calles pavimentadas, muy limpias, vigilancia policiaca las 24 hrs., agua potable, áreas verdes alrededor de la escuela, árboles en camellones y banquetas. Existe un regulador de agua llamado "El Vaso de Cristo". Las principales vías de acceso son: Boulevard López Mateos y la Vía Gustavo Baz.

La escuela es pequeña, cuenta con 10 salones, incluyendo la Dirección, tiene un patio pequeño en la parte de adelante y otro en la parte de atrás, hay 3 baños y está dividida en planta alta y planta baja.

Por lo que se refiere al personal docente hay 3 personas en administración: La directora (dueña de la escuela), el subdirector (su esposo) y una secretaria, 11 maestros. Dando un total de 14 personas, y un total de 100 alumnos, esta escuela

atiende los servicios de Preescolar, Primaria y Secundaria.

## **ASPECTO SOCIAL**

Las relaciones interpersonales entre maestros y padres de familia es casi nula, pues es la Directora quien lleva a cabo este tipo de relaciones en la escuela, cabe aclarar que mi práctica docente la realizo en una escuela particular, por lo que es de sumo interés para la Directora (dueña) que no se establezcan relaciones sociales entre profesorado y padres de familia que pueda afectar la economía de la escuela.

Considerando lo anterior, es importante aclarar que los alumnos provienen de familias con una situación económica estable.

Los padres de familia son personas que ostentan un título: profesores, licenciados, ingenieros, arquitectos, etc.

## **REPERCUSIONES**

El que la Directora maneje las relaciones sociales con los padres obstaculiza el avance en el aprendizaje del niño, ya que ocasiona que el docente no conozca las causas de los problemas que están dañando el aprendizaje del alumno, como por ejemplo: problemas psicológicos que padece el niño, alguna otra enfermedad o simplemente solicitar ayuda por parte de ellos o bien conocer el avance real de sus hijos.

El hecho de que los que alumnos tengan una buena situación económica les permite estar al alcance de herramientas más prácticas y estar a la vanguardia, dándose una desventaja para el personal docente, ya que no está al alcance de ellos enterarse de temas de interés para los alumnos y con los cuales se podría trabajar en clase.

El que los padres sean personas que tengan una profesión, implica que trabajan y

carecen de tiempo para sus hijos, lo que trae como consecuencia soledad, incomprensión, reflejando en el niño problemas actitudinales y por ende, un bajo rendimiento escolar.

### **ASPECTO ECONÒMICO**

La escuela está situada en una zona residencial, no hay centros comerciales cerca. No existe transporte dentro de la misma, aunque se requiere, pues la distancia entre un lugar y otro es considerable. No hay transporte porque las personas que viven en ese lugar disponen mínimo de un carro para trasladarse. Esta zona dispone de servicio de seguridad y de todos los servicios urbanos :agua potable, calles pavimentadas, etc. que requiere un lugar.

### **REPERCUSIONES**

Todo lo anterior demuestra que es una escuela privada y que por lo tanto, la escuela trata de ofrecerles un buen servicio y adaptarse a las necesidades de los padres de familia, lo que a veces obstaculiza la enseñanza, ya que este buen servicio que se ofrece a los padres de familia no permite disponer de tiempo que pudiera servir para que el personal docente se reuniera en la solución de problemas que presentan los alumnos; manejándose en forma aislada, o bien impartirse cursos que permitan la superación del personal docente. Si existe algún problema que requiera la participación del maestro se resuelve por una sola persona (Directora), porque resolverla en forma de equipo, requiere de tiempo y dinero.

Existen problemas de conducta en los alumnos, que no se resuelven (afectan al grupo) porque implicaría retirar al niño de la escuela y ello significa pérdida de dinero.

### **ASPECTO CULTURAL**

Dentro de la escuela se observa al menos tres tipos de religiones: cristianos, católicos y mormones.

Los alumnos y padres de familia son personas que asisten al teatro y al cine, además a los alumnos se les estimula a producir obras de teatro dentro de la escuela.

Respecto a la escolarización todos los alumnos han cursado la primaria y no se observa deserción. Sus padres son personas que tienen un nivel universitario o poseen un título profesional.

La zona donde se encuentra ubicada esta escuela tiene además otros centros educativos más grandes.

Los cursos de computación y las computadoras se han vuelto parte de las acciones que estos habitantes realizan a día.

Otro comunicador social es la televisión, la mayoría de las personas que viven en esta zona cuentan con diversos cables de comunicación.

## **REPERCUSIONES**

El problema reside en que los alumnos hacen un uso inadecuado de estos comunicadores sociales, como el caso de Internet al cual pueden acceder a programas que no son adecuados a su edad, obteniendo, en muchos casos una información o conceptos erróneos.

También es el mismo caso con los diversos cables de televisión a los que tienen acceso, cuyos programas cambian las perspectivas o buenas ideas que un alumno podría intercambiar con otros o con la sociedad.

## **ASPECTO POLÍTICO**

Considerando que es una escuela privada, se puede decir que en su gestión se rige por el paradigma de la simplicidad y presenta una función burocrática, pues se considera de suma importancia la eficiencia para con el sistema, aunque de forma autónoma proporciona eficiencia a los alumnos.



Posee una estructura ya que el poder se encuentra sobre una sola persona de la escuela, quien hace la función de gestor.

Participa en la exigencias de normas (cumple la normatividad) que requiere el sistema, adoptándose a los requerimientos del mismo.

A pesar de que la escuela sigue las normas del sistema, no existen reglas internas establecidas, trayendo como consecuencia que los alumnos que tienen problemas de conducta sean sancionados de forma diferente, lo que ocasiona entre ellos rivalidad y un mal comportamiento de forma frecuente que no permite dar una clase.

## **REPERCUSIONES**

En su deseo de ser eficiente en el servicio particular que proporciona esta escuela, suele en ocasiones no respetar las normas, tal ejemplo es el examen extraordinario, exámenes normales que presentan los niños. De este ejemplo es conveniente decir que a la escuela le interesa no presentar calidad, sino cantidad, por lo que algunos alumnos son aprobados a pesar de estar reprobados, situación que hace irresponsable al alumno y sentirse confiado de que pasará los siguientes exámenes sin ningún esfuerzo.

### **1.3 DIMENSIÓN DE LA PRÁCTICA REAL Y CONCRETA**

Esta dimensión tiene como objetivo principal informar sobre la problemática de la enseñanza- aprendizaje de una lengua extranjera que existe en el nivel básico de secundaria de la Escuela Cibalam, obteniéndose, a través de entrevistas la siguiente información:

Los principales puntos problemáticos que se han detectado hasta ahora son los siguientes.

- ❖ Diferentes niveles de conocimientos de inglés dentro de un mismo grupo, que no les permite obtener un buen aprendizaje en la obtención del idioma inglés.
- ❖ Contenidos programáticos que no son adecuados, debido a la diversidad de niveles de conocimientos.
- ❖ Aculturación en la obtención de un idioma: la manifestación de un profundo nacionalismo que no permite la interculturalidad en el aprendizaje de esta lengua.
- ❖ Habilidades básicas para aprender un idioma (escribir y hablar) que les cuesta trabajo, ya que representa un grado de dificultad.

Ahora bien, todo lo anterior lo había detectado, más bien percibido, pero no había llevado a cabo un diagnóstico para analizar estos problemas, sólo habían sido contemplados. Por lo tanto, considerando lo anterior se llevó a cabo el diagnóstico relacionado con la materia de inglés obteniéndose lo siguiente.

Todos consideran importante el aprendizaje de este idioma, pues creen que les servirá en un futuro no muy lejano como elemento de comunicación o como herramienta de trabajo, por lo cual piensan que deben llevar inglés dentro del programa de educación y que posteriormente les dará buenos resultados y no problemas al aprender este idioma.

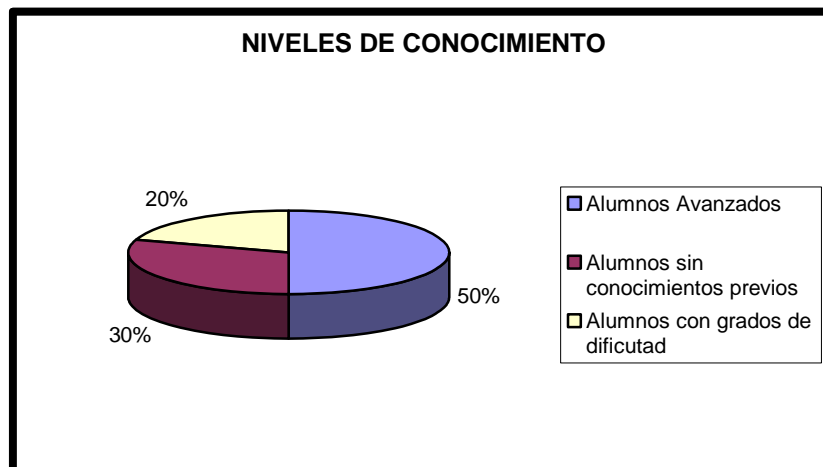
Al hacer la entrevista escrita se incide en:

Deficiencias de niveles de conocimiento.

En la entrevista escrita pude observar que los mismos alumnos no están de acuerdo en que en un grupo existan compañeros que posean un alto grado de conocimiento con respecto al que presentan ellos, pues esto permite que los que ya tienen conocimientos se aburran o bien se atrasen, razón que no estimula para nada al estudiante y no haya un aprendizaje real. Al contrario, quienes presentan un grado de dificultad para aprender el idioma inglés o no tienen conocimiento, tienden a desesperarse y a tener obstáculos cada vez mayores que no les

permiten alcanzar el objetivo deseado: aprendizaje.

Las gráfica proporcionada(gráfica 1), resultado de las entrevistas, muestran la importancia que tiene la colocación de niveles para la obtención del idioma inglés en los alumnos de esta escuela.



**Gráfica 1.** Ilustra los diferentes niveles de conocimiento existentes en un grupo

Los problemas de niveles de conocimientos de la Escuela Cibalam tiene una causa que en este caso se refiere a características administrativas; se debe precisamente a que su modelos de organización presenta algunos aspectos burocráticos y disfunciones de los mismos y no es precisamente papeleo, ya que cuando se habla de burocracia no se relaciona precisamente con esto, sino más bien que la escuela Cibalam se caracteriza por una división del trabajo y se adecúa a los objetivos que desea alcanzar. La disfunción consiste en que las consecuencias imprevistas llevan a la escuela la ineficiencia e imperfecciones, esto quiere decir que al aceptar al alumno no se prevé el nivel de conocimientos que ha adquirido en lengua extranjera, simplemente es puesto en el grupo y grado que consideran le corresponde, llegando de esta forma a ser un aprendizaje ineficiente para el alumno.

Al respecto Chiavenato dice:

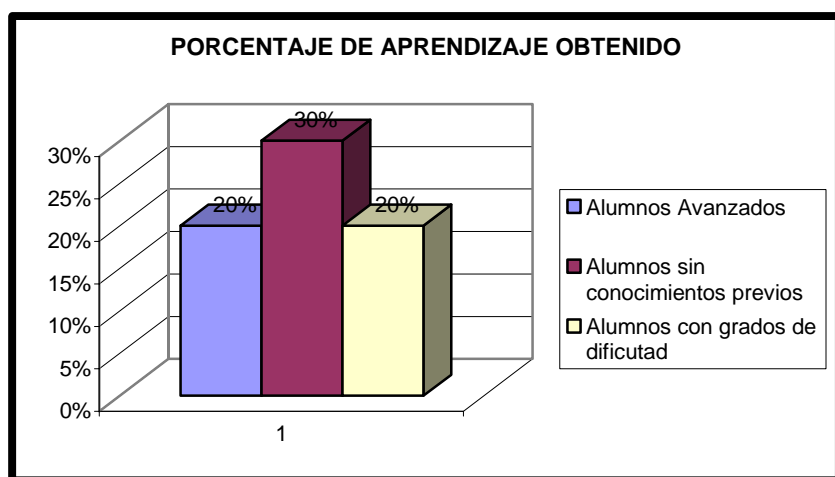
"...la burocracia se torna cerrada al cliente que es su propio objetivo, e impide totalmente la innovación y la creatividad" <sup>1</sup>

Aunque no me gusta el término de cliente para un alumno en las escuelas particulares es tomado como tal.

Como Chiavenato menciona, se impide la innovación y la creatividad, elementos importantes para una buena enseñanza - aprendizaje y como mencioné anteriormente, el objetivo de la escuela no es precisamente el aprendizaje del alumno, sino hacer de la educación un negocio.

Otro factor importante es que es una escuela pequeña y se carece de espacio, otro aspecto fundamental para el aprendizaje y desarrollo del niño, pues el espacio es parte de los aspectos psicológicos en el aprendizaje de un alumno, pero aún con esta problemática es posible llegar a una solución.

De acuerdo a lo dicho anteriormente, la gráfica 2 ilustra el porcentaje de aprendizaje que realmente se obtiene.



**Gráfica 2.** Esta gráfica muestra el bajo aprendizaje como consecuencia de los diferentes niveles de conocimiento.

<sup>1</sup> Chiavenato Adalberto Modelo Burocrático de Organización. Institución escolar AB México .SEP/UPN, p.42

Dado lo anterior, creen que separando por niveles, sí se pueden obtener mejores resultados que los que se han visto hasta ahora.

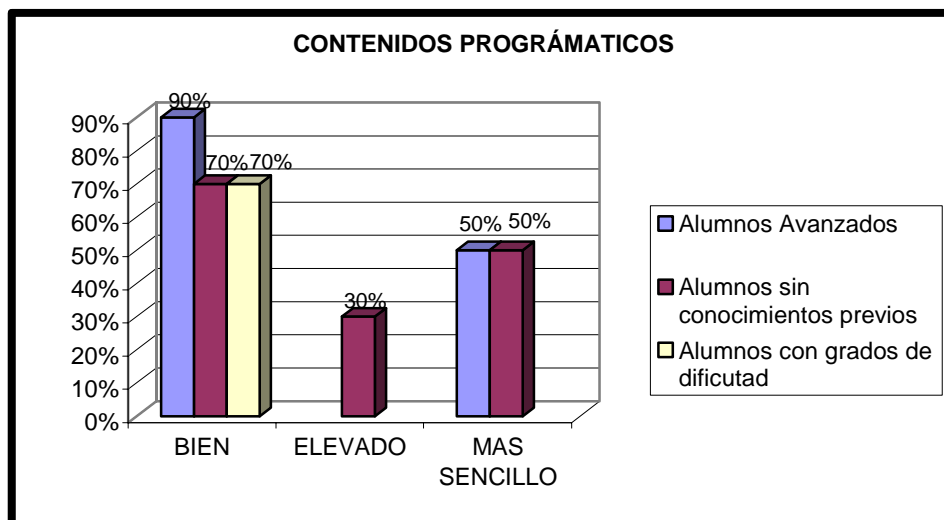
Aunado a este problema se encuentra el de los contenidos que se documentan en los programas de la materia de inglés.

Los alumnos que tienen un nivel intermedio o avanzado piensan que los temas son adecuados y que la diferencia reside en que los otros niños no pueden captar con mucha facilidad el tema como lo hacen ellos, aunque aquí el problema no residiría en niveles sino más bien en la capacidad que tiene cada persona para aprender.

Otros niños opinaron que los temas no estaban acorde a sus conocimientos obtenidos anteriormente y que por el contrario, se debía aprender temas más complejos que incrementaran los conocimientos ya obtenidos.

Con respecto a los niños que no tienen conocimientos previos o presentan un grado de dificultad en relación al aprendizaje, opinaron que los temas eran adecuados y sí habían aprendido, otros, concluyeron que los temas tenían que ser más sencillos y más organizados para poderlos entender porque estaban confusos.

Graficando lo anterior, queda de la siguiente forma:



**Gráfica 3.** Muestra la opinión sobre los contenidos, siendo un porcentaje bajo que considera los contenidos elevados

Tomando en cuenta lo anterior se puede considerar que los contenidos no representan ningún problema con el aprendizaje, por lo que se puede pensar en llegar al problema anterior, es decir que cada alumno sea colocado o clasificado de acuerdo a su nivel y por consecuencia, los contenidos a desarrollarse para su aprendizaje de este idioma se clasificarían acorde al nivel de los conocimientos del alumno.

A pesar de que en la entrevista los contenidos programáticos fueron aceptados, y que se determinó que la causa principal son los diferentes niveles de conocimiento, insisto en que habría que analizar un poco los contenidos.

Considerando lo anterior, hablaré del currículum escolar. El currículum es una guía para nosotros los maestros y un instrumento útil para la práctica pedagógica, es decir, nos indica cómo enseñar, qué enseñar, cuándo enseñar y qué, cómo, cuándo evaluar y quizá en el escuela Cibalam el problema está en qué enseñar. Sobre este aspecto Cesar Coll indica:

*"... sobre qué enseñar. Este capítulo incluye dos apartados: contenidos (este término designa, aquí lo que hemos llamado en el punto anterior «la experiencia social cultural» y se toma, por lo tanto, en su más amplia acepción: conceptos, sistemas explicativos, destrezas, normas, valores, etc.) y los objetivos (los*

*procesos de crecimiento personal que se desea provocar, favorecer o facilitar mediante la enseñanza).*<sup>2</sup>

De lo que dice Cesar Coll, no se están cumpliendo los objetivos, pues no hay un crecimiento en los alumnos, no hay un aprendizaje real, ya que los estudiantes, sobre todo los que poseen más conocimientos, requieren de contenidos más elevados. Por lo que se refiere a la experiencia social cultural organizada sí lo está, pero abarca un entorno muy nuestro, en lugar de ser más universal e incidir en la cultura de los países que hablan el idioma inglés, pues no se conoce totalmente sus costumbres, algo de historia, etc. Reitero esto no significa que no se le dé un profundo valor a lo nuestro, pues nacimos con cultura propia, pero tenemos la libertad de conocer otras.

## **ACULTURACIÓN**

La aculturación es un proceso de adaptación a la cultura de un pueblo con el que se ha entrado en contacto.

En este caso no se trata de que los alumnos sigan patrones culturales en detrimento de los suyos, lo que realmente se pretende es inculcarles a los alumnos el respeto por otras culturas que hablan una lengua diferente y que probablemente tengan comportamientos diferentes, por supuesto, sin olvidar su propia cultura.

Los alumnos que aprenden una lengua extranjera ingresan a una dimensión distinta, haciéndoles ver que el hombre se comunica por medio de la cultura, ya sea que se trate de personalidad, de la forma de expresarse, de moverse, de resolver problemas, de la organización del sistema de comunicación, de los sistemas económicos o gubernamentales.

---

<sup>2</sup> Cesar Coll Consideraciones generales en torno al currículum, Análisis Curricular. A. B. México, SEP/UPN, 1998, p.20.

Por lo que se refiere a esta situación, las entrevistas escritas se hicieron a maestros y alumnos, ya que pienso que está relacionada con la palabra "nacionalismo", concepto que traduzco como el amor a su país en diversos aspectos: político, económico y cultural, etc y que hasta ahora está relacionado por los maestros con un sentimiento negativo (odio) hacía lo que no es nuestro, sea en el aspecto que sea; razón que ha influido en los alumnos, aun quienes sin conocer este concepto (nacionalismo), sienten una apatía que se convierte en pretexto para no aprender un idioma.

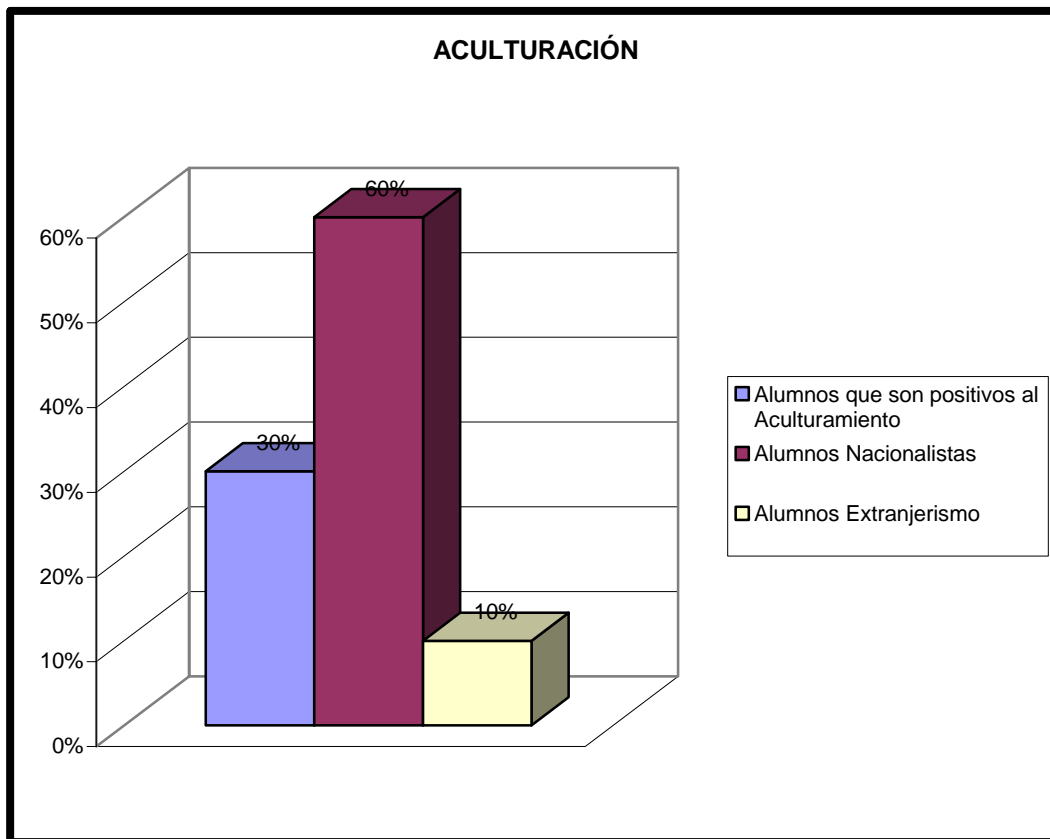
La mayoría de los alumnos opinaron que deben amar a su país y por consecuencia no es tan importante aprender un idioma, sino simplemente conocerlo, pero aún así han decidido aprenderlo porque forma parte de un programa de estudios a cursar.

Otros alumnos tienen bien definido lo que es ser nacionalista y piensan que no debe existir ningún problema al aprender un idioma, pues ello no implica ninguna traición a su país, sino todo lo contrario, piensan que deben conocer otras culturas que les pueden proporcionar conocimientos, sobre todo tratándose de un idioma que les podría abrir puertas para la obtención de los mismos.

Muy pocos fueron los que saben el concepto de nacionalismo, pero que sin saberlo lo practican, así mismo hay quienes no tienen bien definido este concepto y tienen una predilección total por el país vecino: Estado Unidos.

Lo anterior puede graficarse de la siguiente manera:





**Gráfica 4.** Se puede observar que la mayoría de los alumnos son positivos a la aculturación. El extranjerismo representa una conquista real de las costumbres de otro país

Sin embargo, la mayoría de los alumnos están de acuerdo que el aprendizaje del idioma Inglés debe desarrollarse en un contexto bilingüe, es decir donde se practique este idioma constantemente, no sólo por la maestra, sino a través de su entorno, lo cual haría más fácil y práctico este aprendizaje, ya que sin este factor resulta como si no formara parte de la realidad de un alumno.

En las entrevistas realizadas a los maestros, la mayoría de ellos accedieron a ser entrevistados, realmente fueron pocos lo que no le dieron importancia ni interés por llevar a cabo una mejor interacción con la materia de inglés que beneficie a los alumnos y es precisamente quienes más inciden en este aspecto de nacionalismo, pues siempre formulan las preguntas: ¿para que aprenden inglés los alumnos? no lo necesitan, no van a vivir allá, deben sentirse mexicanos, querer a su país. Preguntas que se van al vacío porque los alumnos constantemente viajan a

Estados Unidos y varios de ellos pretenden continuar sus estudios en el extranjero.

Volviendo a lo anterior, en las entrevistas pude observar que la mayoría de ellos profesan un amor profundo por su país, lo cual me parece muy bien pero entre líneas se puede ver que sienten un profundo odio hacia Estados Unidos y que al momento de explicar una relación de aculturación a través de un idioma desconocen como hacerla, quizá porque les enseñaron a defender a su país por medio de lo que es nuestro y nunca pensaron que sus alumnos enfrentarían retos como el del idioma extranjero.

Las entrevistas realizadas a los maestros mencionan que sí es importante aprender inglés, pero sus acciones y opiniones para con los alumnos con respecto al país vecino es totalmente negativa, se rehusan, pienso yo, a abrir más puertas al conocimiento, ya que este idioma le servirá más tarde al alumno como una herramienta de consulta.

No le dan la importancia adecuada a la materia porque lo ven como un elemento de conquista y no como la llavecita que puede abrir puertas en un futuro muy cercano.

Continuando con la explicación anterior; si dentro de los contenidos no se le da la importancia adecuada y cuando ésta no se da en un contexto bilingüe, da como resultado una enseñanza más compleja y por ende un mal aprendizaje.

Por ello incido nuevamente en que apropiarse de la cultura de una lengua que se está aprendiendo es de extrema importancia. Rod Ellis fundamenta esta afirmación:

*" . . . second language acquisition is just one aspect of acculturation and the degree to which a learner acculturates to the target language group will control the degree to which he acquires the second language" <sup>3</sup>*

---

<sup>3</sup> Rod, Ellis Individual Learner Differences and Second Language Acquisition. p. 251.

Aunque los maestros que no imparten la materia de inglés no están de acuerdo en ello, bien valdría la pena que analizaran sí realmente el alumno siente respeto y amor por su país, sin llegar a fomentar un rencor por el país vecino de habla inglesa, pues son las cuestiones políticas o sus gobernantes quienes llevan a cabo acciones inadecuadas (guerras), no su gente.

## **HABILIDADES BÁSICAS DE UN IDIOMA**

Aprender un idioma extranjero es bastante complejo y el dominio del mismo implica un largo y permanente aprendizaje. En el idioma propio o el aprendizaje de la primera lengua se lleva a cabo desde que el hombre es muy pequeño, va adueñándose del lenguaje a través de la imitación (de los labios de la madre y demás familiares) y posteriormente lo va ampliando a través de los contactos sociales que son de suma importancia para el desarrollo de una lengua.

Pero aún así, son importantes, pero no determinantes, ya que la adquisición del idioma no llega a ser de buena calidad, hay que perfeccionarla y este factor lo lleva a cabo la escuela. En el inglés no ocurre así, pues no se trata de la lengua materna sino de una segunda lengua, es por eso que se debe proporcionar una contextualización bilingüe y perfeccionarla en conjunto en las aulas de clase.

En la entrevista que se le hizo a los estudiantes con respecto a las habilidades básicas de un idioma: hablar, leer, escribir, escuchar, ellos prefieren la habilidad de hablar, ya que consideran es el objeto principal del idioma inglés, aunque debo reconocer que es la habilidad que menos dominan. En lo que se refiere a escribir es totalmente nulo, porque definitivamente no les gusta hacerlo, pues con dificultad pueden expresar o exteriorizar sus ideas en su idioma, en una lengua extranjera es más complejo para ellos. Ahora bien, no a todos se les facilita estas habilidades, muchas veces el aprenderlas depende de la capacidad de cada alumno y precisamente depende del maestro desarrollar o estimular la poca capacidad que hay en el alumno, aunque el educador también concibe el

problema de no tener apoyos pedagógicos que le puedan ser de utilidad para sus alumnos, al respecto Rafael Ramírez dice:

*"La dificultad para formular un programa graduado de enseñanzas del lenguaje escrito procede no solamente del número de esas formas típicas que, como se ha dicho, es grande, 'sino de la falta de investigaciones pedagógicas capaces de aconsejarnos, con más o mejor precisión, cuales son las situaciones en que se encuentran los alumnos de cada grado de la escuela, o por lo menos de cada ciclo de la misma, en las cuales es forzoso emplear, en vez del lenguaje oral, el lenguaje escrito." <sup>4</sup>*

De cualquier manera la dificultad de escribir en inglés siempre está presente y esta problemática tiene otros factores que han obstaculizado esta habilidad, tal es el caso de guardar una buena disciplina en el salón.

En los resultados pude darme cuenta que las habilidades básicas de un idioma que más necesitan los alumnos son las de hablar y las de escribir. Anteriormente, había expresado la dificultad que presentan para hablar el inglés, ya que es lo más difícil, pues debe estar soportada por la escritura, es decir, al conocer un idioma extranjero es importante aprender a organizar ideas, por lo que la habilidad de escribir es el primer paso para hacerlo. Sin embargo, los alumnos presentan esta dificultad porque no les gusta y por ende, no puede haber producción oral y terminan por no llevar a cabo ninguna; ni hablar ni escribir. Pienso que es un factor importante la edad en que lo están llevando a cabo, pues en la adolescencia es difícil coincidir en lo que le gusta al alumno, dando como consecuencia que la estimulación sea más compleja.

Esta vez, los resultados arrojaron que les gusta hablar o por lo menos ya están interesados en ello.

---

<sup>4</sup> Rafael Ramírez La enseñanza del lenguaje. El maestro y las instituciones de aprendizaje de la lengua. AB. México, SEP/UPN, 1988, p.135

## **DISCIPLINA**

Quiero hacer especial énfasis al referirme a esta situación, ya que es uno de los elementos que tiene demasiada importancia en el aprendizaje de los alumnos, pues esta es la causa de que en muchas ocasiones no funcionen las estrategias llevadas a cabo por los maestros y generalizo porque ellos han expresado su molestia en relación a este problema.

Al entrevistar a los alumnos respecto a esta situación, la mayoría respondió que sí afecta a su aprendizaje y un porcentaje bajo respondió que no, porque su conducta es controlable y les basta con un poco de atención.

A pesar de no haber una relación constante entre padres de familia y maestros me he podido percatar que la causa de este mal comportamiento se debe a problemas que existen en casa, ya sea por las malas relaciones entre los padres, o bien porque los padres son divorciados, asimismo carecen de atención por parte de ellos y este problema sí es profundo, pues trae como consecuencia una rebeldía por parte del adolescente, siendo de por sí más susceptible esta característica en esta etapa, por lo tanto, esta situación se refleja en la aulas de clase como una mala conducta, que como dije antes, no permite desarrollar estrategias, estimulación y a veces, inconcebible, pero tampoco se puede dar una clase.

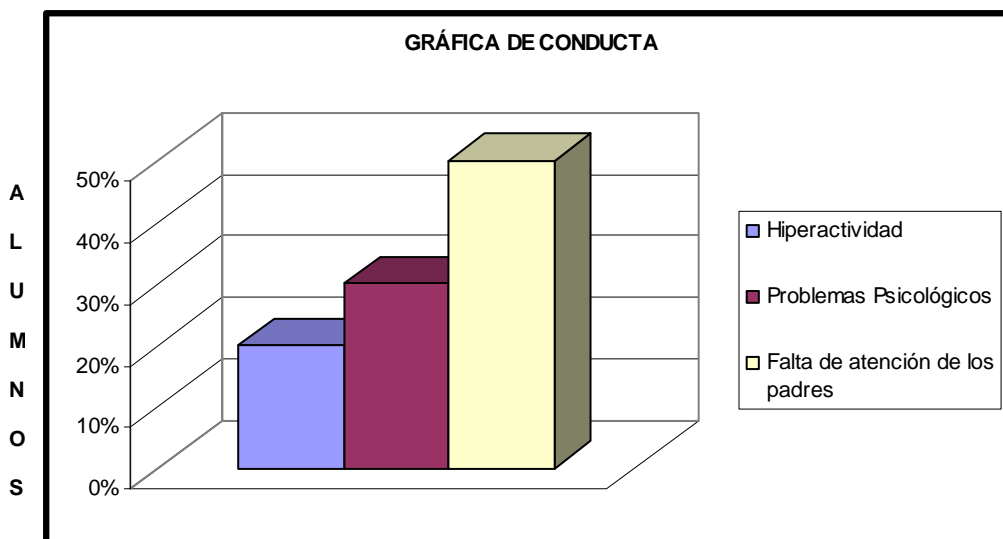
Los alumnos están conscientes de su conducta, que también se podría traducir en una falta de valores no practicados en casa, ni en el entorno en el que viven, pero no pretenden ni quieren hacer nada por remediarlo.

Pienso que están viviendo una etapa difícil, pero aun así, no es pretexto para que haya una falta de respeto a los maestros, ni entre ellos mismos. Les cuesta trabajo obedecer una orden. También sienten una apatía por la vida misma, el interés o el objetivo de vivir no existe en ellos. Creo que el contexto en el que viven les afecta demasiado, económicamente lo tienen todo, pero les falta cariño, comprensión y algo sumamente importante, atención.

Cuando los maestros tenemos la posibilidad de relacionarnos con los padres de

familia, ha habido ocasiones que se resuelve aunque sea una parte mínima del problema, lo cual nos trae satisfacción porque sí influye en el aprendizaje; es por ello que en las entrevistas, la mayoría de los docentes manifiestan su importancia por estas relaciones, pues lo que se pretende es llegar a las causas para poder ayudar, aún cuando se encuentran sorpresas, como por ejemplo, que a veces los padres de familia informan a la dirección los inconvenientes (conductas) que presentan los hijos al momento de inscribirlos, pues la mayoría de ellos presenta problemas psicológicos, hiperactividad, déficit de atención, etc.

En la siguiente gráfica se puede observar las diferentes causas que generan indisciplina dentro del salón de clases.



**Gráfica 5.** La gráfica muestra un alto porcentaje de la falta de atención de los padres, lo cual ha llegado a ser un problema bastante serio hoy en día.

No estoy de acuerdo en que a los maestros se les falte al respeto, como ha sucedido muchas veces en esta escuela y no se haga nada al respecto por parte de la dirección.

No estoy de acuerdo también en que si hay un castigo por mala conducta no sea acorde a la falta cometida, pues no hay un reglamento que lo determine, a pesar de que estos problemas pasan constantemente.

No estoy de acuerdo en que el maestro trabaje sólo en el triángulo de la educación, es decir, que no cuente con el apoyo de los padres y menos la participación de los alumnos, pero sobre todo con una preparación inadecuada para atender este tipo de alumnos.

No estoy de acuerdo que se haga de la educación un negocio y no un compromiso moral y cultural con las generaciones de jóvenes.

Este factor problemático es sumamente importante para mí, pues considero que sin un buen comportamiento la clase es prácticamente difícil, pero aun así, algunos alumnos opinaron que ellos sí aprenden porque pueden combinar las dos cosas: indisciplina y trabajo. Pienso que esta opinión es totalmente falsa, pues opino que las personas que piensan esto están totalmente confundidas, ya que no hay aprendizaje, porque de hecho conocen el tema (niveles altos), pero *si* existe el problema con los niños que observan mal comportamiento y no presentan capacidad para el aprendizaje de un idioma.

El maestro debe saber controlar un grupo para poder manifestar sus ideas a través del aprendizaje de los niños, debe existir un respeto mutuo y una reciprocidad entre alumno-maestro sin llegar a confundirse, siendo demasiado paternalista o bien déspota. El paternalismo es demasiado indignante para los adolescentes.

El educador no debe prestarse a los caprichos de sus alumnos, si no más bien debe conservar la firmeza de sus actos y la suavidad en los mismos.

Kónnikova afirma:

*"El pedagogo que es indulgente con las faltas del alumno, que se presta ciegamente a sus caprichos, que le mimas y halaga, en lugar de educar y enderezar su carácter, ese pedagogo está perdido. Hay que saber plantear*

*exigencias firmes al niño, el cual tiene determinadas obligaciones ante la sociedad y debe responder de su conducta".<sup>5</sup>*

Todo lo anterior sucede en el aula que es una parte de la vida del alumno, la otra parte corresponde a la familia.

Como dije anteriormente, existen alumnos que en este caso, por pertenecer a una situación económica estable presentan falta de atención de sus padres, lo que trae como consecuencia una libertad total de casi todo: conducta, valores, etc., reflejando lo que está viviendo en casa, trayendo consigo un mal comportamiento que se traduce en una falta de solidez de los valores morales transmitidos, de tal manera que hacen más compleja la interacción maestro - alumno. Freud dice al respecto:

*" . . . el niño y el adolescente no hacen más que trasladar a clase en su relación con el maestro, los patrones, las carencias, lo excesos, originados en su relación familiar).<sup>6</sup>*

## **ANÁLISIS DEL DOCENTE**

Quizá esto sea lo más difícil de aceptar, pues hacer una autocrítica no es nada fácil y criticada por otras personas es aún más complejo.

Los alumnos me definen como una persona con carácter fuerte, estricta y exigente como maestra e inclusive piden un cambio en mi carácter. Pienso que lo anterior se debe precisamente a los problemas de disciplina que hay en los grupos que me generan una tensión y que quizá me he involucrado demasiado en que realmente aprendan y no he dejado espacios para llevar una mejor relación con ellos en el

---

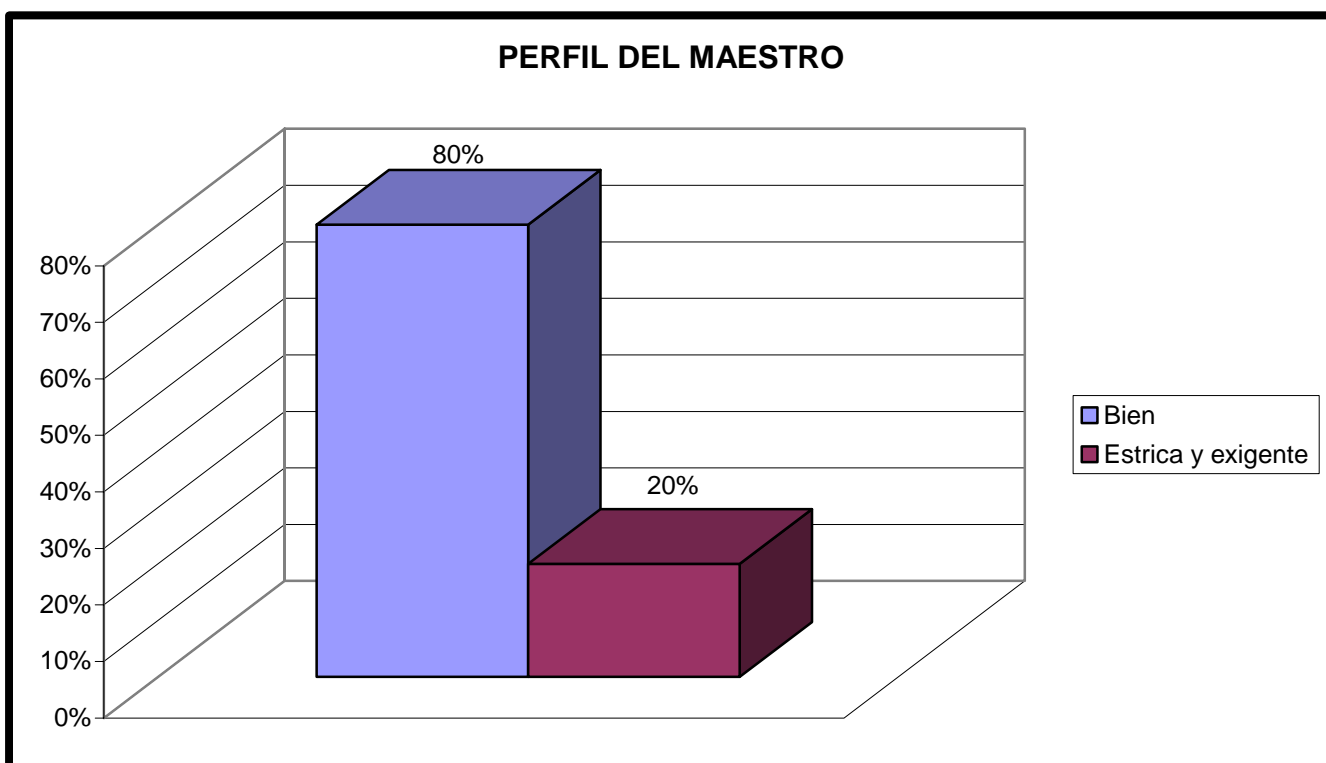
<sup>5</sup> TE Konnikova *Metodología del tratado individual*, p.53.

<sup>6</sup> Sigmund Freud. *Sobre las Psicología del Colegial*. Sociedad y trabajo de los sujetos en el proceso de enseñanza aprendizaje. A.B. México, SEP/UPN, 1988, p.31



aspecto social, aunque debo ser honesta que lo he estado intentando desde el año pasado, debo reconocer que aún me falta algo por hacer para mejorar estas relaciones, claro está, en la medida que esto sea posible y sin perder la reciprocidad que debe de existir entre maestro y alumno.

Debo informar que esta situación fue opinión de una minoría de alumnos, pero aun así hay que tomarlo en cuenta, por lo que se muestra en la gráfica siguiente:



**Gráfica 6.** Indica principalmente la forma de impartir una clase, sin dar importancia a las interacciones o relaciones maestra-alumno.

Esta observación me parece bastante adecuada por los alumnos, que bien valdría la pena tomar en cuenta, aunque debo decir que el profesor es quien pauta el tiempo, el espacio y los roles de esa relación entre maestro - alumno y por supuesto que al hacerla integra códigos compartidos del lenguaje oral y escrito donde se lleva a cabo la enseñanza-aprendizaje.

Definir la comunicación con el alumno implica la circulación de mensajes mediante los cuales se transmite e instala el acto educativo.

Bien valdría la pena también tomar otra estrategia en estas relaciones alumno-maestro.

#### **1.4 DIMENSIÓN TEÓRICA PEDAGÓGICA Y MULTIDISCIPLINARIA**

Para comprender la problemática de la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera es necesario conocer las diferentes opiniones o enfoques de algunos autores, lo que permite conocer más a fondo los objetivos primordiales y algunos factores a afrontar para el aprendizaje del idioma inglés.

Es importante señalar que como maestros de lengua extranjera, se debe estar consciente que la enseñanza de idiomas no debe ser alienante, sino un espacio de reflexión que permita un aprendizaje que contraste con valores y cultura propia, sin dejar de lado la interculturalidad, factor que es importante, pues no se debe olvidar que el descubrimiento y aprendizaje de otras culturas contribuye a enriquecer los conocimientos obtenidos.

Ahora bien, el enfoque de enseñanza de lengua extranjera abarca teorías acerca de la naturaleza de la lengua, así como metodologías para la enseñanza de un idioma, las cuales se fundamentan en teorías sobre el funcionamiento de la lengua y en teorías sobre cómo se aprende una lengua (Richard, Jack C y Rodgers, Ted, 2001).<sup>7</sup>

Por lo que a métodos se refieren, existen tres puntos de vista teóricos: estructural, funcional e interactuante.

El método estructural considera a la lengua como un sistema de elementos

---

<sup>7</sup> Richard Jack C. y Rodger Ted. El enfoque en la enseñanza de lenguas extranjeras, p.97

relacionados estructuralmente para la codificación del significado. El objetivo de aprendizaje de un idioma es la adquisición de unidades gramaticales (cláusula, frase, oración) y de operaciones gramaticales (añadir, sustituir, unir elementos).

En el método funcional la lengua es un vehículo para la expresión de significado. En este método se enfatiza más la semántica que el potencial gramatical de la lengua.

El método interactuante considera a la lengua como un medio para la realización de relaciones interpersonales, por lo tanto, incluye estudios sobre el análisis de la interacción, análisis del discurso y adquisición de un segundo idioma. Implica actos e intercambios en la comunicación, razón por la cual los contenidos lingüísticos se organizan en base a estos actos o intercambios.

Actualmente, el programa de inglés para nivel secundaria, considera el método funcional en su mayor parte y con algunas características de método interactuante, olvidándose del estructural, situación que ha traído como consecuencia problemas en el aprendizaje del idioma inglés, afectándose en especial las habilidades escrita y oral, por lo que no se logra el objetivo primordial: la comunicación en una segunda lengua o lengua extranjera.

Los objetivos de los programas para la enseñanza – aprendizaje de un idioma son generalmente definidos en cuatro habilidades: hablar, comprender a nuestro interlocutor cuando hablan, leer y escribir.

Comúnmente se dice que la comprensión auditiva (escuchar) y la expresión oral (hablar) están relacionadas por un medio auditivo, mientras que la lectura y la escritura lo están por un medio visual. Por lo tanto, hablar y escribir son habilidades activas o productivas, mientras que escuchar y leer son pasivas o receptoras (Widdowson, H.G, 2001)<sup>8</sup>

---

<sup>8</sup> Widdowson H.G. Habilidades lingüísticas y habilidades comunicativas, p. 239

Ahora bien ¿qué se entiende por hablar correctamente? Cuando cuestionamos esta característica, generalmente se hace referencia al sistema gramatical que contiene toda lengua, es decir, que lo que se dice debe estar de acuerdo con las reglas para la formación de enunciados, por lo tanto, hablar involucra al sistema gramatical y al sistema auditivo, ya que un acto de comunicación por medio de la palabra oral requiere de la comprensión de lo que se haya dicho durante la interacción. Por ejemplo, si se dice algo durante una conversación, no debe ser un comentario aislado sin conexión con lo que se dijo previamente, sino algo derivado de lo que se entendió, de lo que otras personas ya dijeron. En este caso la habilidad de hablar involucra la participación receptiva como la productiva.

Por lo que se refiere a la habilidad escrita o escritura, son letras que están organizadas en grupos para formar palabras, pero no son simplemente letras al azar, ni grupos de palabras que se acomodan, sino más bien son letras que se combinan para hacer enunciados bien formados en inglés. Así una forma de describir la escritura es considerarla como el uso del medio visual para manifestar el sistema gramatical y grafológico del idioma (Widdowson, H.G, 2001)<sup>9</sup>

Asimismo, escribir no es únicamente producir una secuencia de enunciados para crear un texto o discurso, por lo tanto, si se toma en este sentido, cada enunciado en un párrafo o texto, adquiere un valor como parte del mismo. Al respecto Widdowson dice: *“podemos decir que la escritura es el acto de conformar enunciados correctos y transmitirlos a través del medio visual. . . es desarrollar una discusión y arreglar diferentes puntos para persuadir al lector de que tengo algo valioso que decir”*.<sup>10</sup>

Como se dijo anteriormente, escribir no implica producir una secuencia de oraciones, sino que estas oraciones tengan sentido, es decir, que la producción escrita también contemple la gramática en la expresión de ideas.

---

<sup>9</sup> Widdowson H.G. Habilidades lingüísticas y habilidades comunicativas, p. 243.

El programa de inglés prevé un enfoque comunicativo, por lo tanto, la gramática debe ser considerada como un transmisor de significados.

En épocas anteriores, la gramática constituía la espina dorsal en los métodos utilizados para la enseñanza del idioma inglés y para lo cual se planteaban tres preguntas:

¿Acerca de qué? Acerca de las formas y de la sintaxis en términos de oposición, determinando un contenido propuesto por el conjunto de morfemas gramaticales (indicadores de género, número, tiempo, etc.) tipos de oraciones (afirmación, interrogación, negación, etc.) y esquemas estructurales de construcciones usuales.

¿Cómo? Siguiendo una graduación concebida en función del conjunto del curso, en una perspectiva de gramática implícita a partir de ejercicios sistemáticos de rápida realización de tipo pregunta respuesta (preguntas con un estímulo visual o auditivo, controladas absolutamente por el maestro y que requerían de respuestas unívocas) y ejercicios estructurales.

¿Por qué? Para desarrollar una competencia lingüística de tipo reflejo dentro de una perspectiva pedagógica. (Robert Vives, 2001) <sup>11</sup>

En la nueva gramática las preguntas anteriores se responden de la siguiente manera:

¿Acerca de qué? Acerca del valor comunicativo de los enunciados y su adecuación a la intención de la comunicación, es decir, en la gramática anterior, el énfasis era puesto en las variaciones estructurales, ahora está puesto en las

---

<sup>10</sup> Widdowson H.G. Habilidades lingüísticas y habilidades comunicativas, p. 244.

<sup>11</sup> Robert Vives. De ayer a hoy: la gramática en todos sus estados, p.287

variantes y la sucesión de los enunciados del discurso, en función de las situaciones y de su evolución, lo cual quiere decir que las formas están subordinadas al sentido.

¿Por qué? Para permitir al sujeto que aprende, la construcción de una competencia de comunicación ajustada a sus necesidades.

¿Cómo? Tratando de que el alumno descubra los vínculos que existen entre los recursos de la lengua (léxico, sintaxis, etc.) y los parámetros de la situación de comunicación, haciendo uso de sus facultades de observación, clasificación e interpretación de datos, teniendo en cuenta que la estructuración se hace por etapas y que cada individuo es diferente .(Robert Vives, 2001)<sup>12</sup>

Aprender la gramática es construir representaciones, esto quiere decir, que el problema en la enseñanza de lengua extranjera es que sobrevaloramos los ejercicios de aprendizaje de las formas y se deja de lado los significados.

El enfoque comunicativo que manejan los programas de inglés no sólo deben limitarse al modo de presentación de contenidos, sino que deberían favorecer el aprendizaje del idioma inglés a través de las interacciones y discusiones entre alumnos.

Previo a lo anterior, se debe contemplar también un enfoque que propone el descubrimiento y el reajuste progresivo de las reglas y que está basado en una teoría constructivista, lo que permitirá al alumno apropiarse de las reglas que se vuelvan operativas para él, pasando por etapas de construcción de estas reglas. De esta forma, el alumno aprende en una forma sencilla los conceptos gramaticales, traduciendo el lenguaje común a términos que lleven a significados o a nociones generales que pueden ser entendidos por todos.

---

<sup>12</sup> Robert Vives. De ayer a hoy: la gramática en todos sus estados, p.289

## II.- PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Todo sistema o código que sirve para representar expresar y comunicar un mensaje es lo que se conoce como lenguaje, entendido así el lenguaje como un medio de comunicación entre un emisor y un receptor. Existen diversos tipos de lenguaje que pertenecen al campo de la actividad humana, así podemos encontrar lenguajes informáticos, matemáticos, etc. Todos utilizan el lenguaje pero no se aplica el mismo código o sistema de signos, cada uno habla el idioma de su país, por lo tanto no se debe confundir el lenguaje, esa capacidad que tiene el ser humano, con la lengua que se habla en cada nación y que es un sistema convencional de signos que emplea una comunidad lingüística como instrumento propio para comunicarse oralmente o en forma escrita.

Para el aprendizaje de una lengua extranjera se consideran cuatro habilidades: hablar, escuchar, leer y escribir, siendo la última habilidad la que representa problemas en el aprendizaje del idioma inglés y con los niños de la Escuela Secundaria Cibalam de 3er grado. Ellos han desarrollado las habilidades de leer y escuchar y no se ha logrado el aprendizaje real de lo que es escribir y hablar. Debo mencionar que el escribir, implica una habilidad más necesaria para ellos, pues en ocasiones lo hacen y ya hay un avance en ello, otra causa más es que generalmente ellos continúan estudiando y la habilidad escrita les será de mucha utilidad para sus años posteriores de estudiantes, por lo que se refiere a la habilidad oral, requiere de situaciones de contexto bilingüe más amplio que con el que se cuenta actualmente (se practica esta habilidad solamente dentro del grupo), por lo tanto, se toma como prioridad la comunicación escrita, tomando en cuenta las causas explicadas anteriormente.

Después de analizar los diferentes aspectos del contexto en el que se presenta esta problemática, la habilidad escrita, el problema real estriba en comunicar una idea o mensaje en forma escrita, ya que al momento de hacerlo no hay un orden de ideas (coherencia), ni un orden de estructuras gramaticales (lingüística). Los

alumnos comprenden una lectura, la escuchan, tienen conocimientos básicos de inglés, pero se encuentran con una barrera al escribir: no pueden comunicar la idea. Creo que esta problemática reside en que están acostumbrados a hacer producciones escritas muy relacionadas al programa de lengua extranjera, con un lenguaje muy acartonado, es decir, que no tiene sentido ni adquiere un significado real para ellos. Cabe mencionar que estos alumnos han tenido conocimientos previos del idioma inglés desde los primeros años escolares, pues siempre han estudiado en escuelas bilingües, aun así, este grupo representa diferentes niveles de conocimientos con respecto al idioma inglés, lo que dificulta mi práctica docente. De cualquier manera, nivel bajo o nivel alto, tienen problemas para expresar ideas en forma escrita, habilidad que también incluye una buena comprensión lectora que habrá que practicar constantemente.

La lengua escrita servirá a los alumnos como herramienta auxiliar en la obtención de otros conocimientos, asimismo, es importante mencionar que la lengua escrita tiene una gran ventaja que persevera para siempre y le permite a los alumnos hacer consultas posteriores, que probablemente harán conforme avancen de grado escolar, al respecto Nicolas Bratosevich afirma:

*“El texto escrito posee una realidad física, inmóvil: lo tenemos a nuestra disposición ante nuestros ojos durante el lapso en que lo consumimos, y por tanto podemos releer, saltar hacia delante o hacia atrás, cortar la lectura y retomarla en cualquier momento...”<sup>13</sup>*

---

<sup>13</sup> Nicolás Bratosevich. Lengua escrita., p. 103



Generalmente los alumnos aprenden de su lengua en una forma espontánea, debido a los contactos sociales que tienen en casa, de lo que depende también la capacidad que tengan para comunicarse en contextos externos, por lo cual, en una lengua extranjera, se requiere de esta espontaneidad, aunque nunca podrá ser comparada con la del seno familiar, pero sin duda alguna su aprendizaje del idioma inglés, refiriéndose a la escritura, no requiere de una fragmentación de conocimientos que no le permitan un aprendizaje real, Vigostky dice:

*“La escritura debe ser “relevante en la vida”...La escritura debe ser significativa para los niños...la escritura debería incorporarse en una tarea que fuera necesaria y relevante en la vida”<sup>14</sup>*

Uno de los aspectos fundamentales para la producción escrita es el uso de la gramática, la cual infiere un sentimiento de aburrimiento, ya que es un sistema que provee un orden en los pensamientos del alumno y que resulta un proceso sumamente complejo, pero que es necesaria al momento de emplear una comunicación escrita. Kenneth Goodman afirma:

*“El lenguaje requiere tanto de un sistema, como de los símbolos: Orden y reglas para la producción del lenguaje, para que estas mismas reglas se puedan emplear en su comprensión”<sup>15</sup>.*

Considerando lo anterior, las preguntas de investigación serían: ¿cómo hacer un aprendizaje más real de producción escrita en mis alumnos?, ¿cómo hacer de esta habilidad un contexto de uso?, ¿cómo hacer más amena la gramática para la producción escrita?, ¿es importante que reflexionen sobre las avances y problemas que han tenido con esta habilidad?, ¿cómo hacer más eficaz la comunicación escrita?, ¿es posible eliminar los esquemas a que son sometidos para el aprendizaje del idioma inglés y dejar de lado la pasividad?.

---

<sup>14</sup> Yetta M. Goodman y Kenneth S. Goodman. El papel del texto y la zona de desarrollo próximo., p.281.

<sup>15</sup> Kennet Goodman. ¿Qué es el lenguaje?., p.19

De acuerdo a la investigación en el grupo de 3° de Secundaria, los objetivos de investigación son:

**1. Contribuir a mejorar la calidad del aprendizaje a nivel escritura en el idioma inglés.**

Los niños tendrán que afrontar conocimientos posteriores que requieren de comprensión de textos, cuya habilidad previa es requerida para la producción escrita, y que actualmente no presentan dificultad para leer, sino para expresar por escrito sus propias ideas, opiniones y sentimientos.

**2. Habilidad para producir mensajes con mayor eficacia, entendiéndose por eficacia el logro de comunicar, cada vez y en cada circunstancia lo que uno se propone comunicar.**

Los estudiantes de Cibalam hacen algunas producciones escritas, pero generalmente son dirigidas y lo que realmente escriben carece de sentido y no cumple la función principal que es la de comunicar.

**3. Actitudes de liberación: Se trata de terminar con el lenguaje acartonado la actitud pasiva de sometimiento a esquemas impuestos sin discusión.**

Esto está con el problema anterior, agregando que los estudiantes generalmente esperan la instrucción mía (maestra) para llevar a acabo la producción escrita sin decidir a cambiar lo sistemático.

**4. A nivel social: Desalienación, actitud de participación y compromiso, conciencia de cambio y voluntad de transformación.**

Como lo dije anteriormente, mis alumnos, carecen precisamente de voluntad y responsabilidad y solamente obedecen las órdenes recibidas, sin llegar a esa conciencia de cambio y participación.

**5. El aprendizaje del idioma inglés como parte integral.**

Los alumnos requieren que este idioma sea parte significativa de su vida, que realmente lo utilicen, que el principal propósito de su aprendizaje sea tener una herramienta para obtener conocimientos. Tomando en cuenta lo anterior la pregunta significativa en relación a este problema es: **¿cómo estimular el desarrollo de la expresión escrita en el idioma inglés?**

### III.- ELECCIÓN DEL PROYECTO

El programa de contenidos para el aprendizaje de la lengua extranjera (Inglés) en la escuela secundaria tiene como principal objetivo desarrollar la competencia comunicativa, dándole precisamente este enfoque, comunicativo y tomando en cuenta las dimensiones lingüísticas (gestos, actitudes, corporales, distancias culturales) y en donde la corrección gramatical no es tan importante.

Emplea una metodología estructuralista con una secuencia determinada, primero la comprensión y expresión oral, después la comprensión escrita, ya que el alumno sólo lee o escribe lo que conoce en forma oral. Es precisamente en esta metodología secuencial donde considero hay un error, pues esta secuencia es propia de la lengua materna, ya que primero se escucha, para posteriormente imitar esa lengua (cuando se es pequeño) y finalmente aprendemos a leer y escribir al mismo tiempo, pero cuando de lengua extranjera se trata, en este caso del idioma inglés, no se puede seguir esta secuencia y esta se lleva de la siguiente manera: se aprende a escuchar, después a leer y finalmente a escribir y a hablar, ya que no existe un contexto de habla inglesa que proporcione la secuencia tradicional.

Las cuatro habilidades se aprenden desde un principio, como materia escolar, desde el 1er grado de secundaria, por lo que se considera que al terminar el 3° de secundaria se tendrá un manejo adecuado de las cuatro habilidades. En el caso del grupo de 3° de secundaria de la escuela Cibalam, pienso que existe un dominio adecuado de lo que es leer y escuchar, siendo la escritura la habilidad que realmente están aprendiendo y que tienen dificultades para ello, ya que la habilidad de hablar es prácticamente nula, y es la última que aprenden.

Es en este tipo de situación donde no encuentro una lógica con los contenidos escolares, pues no se está tomando en cuenta que los alumnos no se desenvuelven en un contexto de habla inglesa, lo que facilitaría la secuencia de la

estructura contemplada por el programa escolar, es decir una relación entre la practica y los conocimientos obtenidos.

Gimeno Sacristán Argumenta:

*“Un punto débil de ciertas teorizaciones sobre el currículo reside en el olvido del puente que ha de establecer entre la practica escolar y el mundo del conocimiento.”*<sup>16</sup>

Otra característica del programa es el enfoque comunicativo que utiliza, en el cual no son importantes los errores de gramática, pero que al final toman importancia en los contextos de comunicación empleados por ellos.

Estoy de acuerdo con esta característica, pero considero que debe emplearse una gramática más profunda e implantarse estrategias efectivas para la comprensión de la misma y que de esta forma el alumno pueda desarrollar estos contextos de comunicación.

El programa de inglés contempla ideas y actividades muy dinámicas pero que no siempre dan resultado, pues pienso que hay un entorno demasiado cambiante y dinámico que exige continuamente cambios acordes a las necesidades prácticas del alumno. A continuación Gimeno Sacristán expone:

*“Una educación básica preparatoria para comprender el mundo que nos ha tocado vivir, exige un currículo más complejo que el tradicional, desarrollado con otras metodologías.”*<sup>17</sup>

Sé que intervenir en los contenidos escolares no es tarea fácil, sino todo lo contrario, una reflexión profunda de la práctica docente, del docente mismo, de análisis de metodologías, etc. por lo tanto, el tratamiento teórico pedagógico se desarrollará de acuerdo al proyecto de INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA.

---

<sup>16</sup> Gimeno Sacristán. Aproximación al concepto del currículo, Análisis Curricular A.B. Mexico, SEP/UPN, 1994, p. 27.

<sup>17</sup> Gimeno Sacristán. La selección cultural del currículum. Análisis Curricular A.B. México, SEP/UPN, 1994, p. 27

*“El proyecto de intervención pedagógica se limita a abordar los contenidos escolares. . . y se orienta por la necesidad de elaborar propuestas que permitan la construcción de metodologías didácticas en donde el aprendizaje se da a través de un proceso de formación que se relaciona con conocimientos, valores, habilidades que se adaptan a la realidad”*<sup>18</sup>

Asimismo, es de suma importancia considerar el papel del maestro, cuya función es de formador y no de hacedor, desempeñando una función moderadora.

---

<sup>18</sup> Rangel Ruiz de la Peña Adalberto y Teresa de Jesús Negrete Arteaga. “Proyecto Intervención Pedagógica” en: Hacia la Innovación. A.B. México, SEP/UPN, 1994, p.85.

#### **IV.-ALTERNATIVA DE SOLUCIÓN: ESTRATEGIAS PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ESCRITA DEL IDIOMA INGLÉS**

**4.1 PROPÓSITO GENERAL:** Que el alumno logre transmitir sus ideas en una segunda lengua a través de la expresión escrita en forma coherente, precisa y que a la vez le sirva como instrumento de comunicación en su camino educativo.

#### **4.2 MARCO TEÓRICO: EL CONSTRUCTIVISMO.**

El constructivismo afirma la existencia de procesos activos para la construcción del conocimiento y toma al sujeto como un portador en el proceso de aprendizaje, pero a la vez toma en cuenta el entorno en el cual se encuentra inmerso el sujeto.

Existen diversas teorías en relación al constructivismo: Teorías del desarrollo y el aprendizaje, Teoría del aprendizaje verbal y significativo, Teoría genética del desarrollo intelectual, Teorías del procesamiento humano de la información y por supuesto la Teoría sociocultural del desarrollo y el aprendizaje, la cual tomaré como marco teórico ya que se relaciona con los procesos de aprendizaje de la lengua y que contiene un enfoque sociocultural de las ideas de Vigotsky las cuales pretenden explicar como se ubica la acción humana dentro de los ámbitos culturales institucionales (la escuela) e histórico, utilizando herramientas de lenguaje para la práctica de los objetivos anteriormente mencionados.

Al poner en práctica esta alternativa, tal como lo menciona el constructivismo, como profesora tomaré la función de mediadora y facilitadora del aprendizaje, incidiendo de esta forma en otra teoría que conforma el constructivismo: Teoría del aprendizaje verbal significativo aunque no será de forma absoluta, pues considero que la teoría sociocultural del desarrollo y del aprendizaje es la más apropiada para la aplicación de la alternativa propuesta.

Regresando a la función mediadora y facilitadora es importante mencionar el trabajo cooperativo que se utilizará para las estrategias propuestas, así como la enseñanza - aprendizaje recíproca, entre pares, de lo que resulta una didáctica de APRENDIZAJE COOPERATIVO la cual es parte fundamental del postulado de Vigotsky.

A través del aprendizaje cooperativo se pretende lograr un crecimiento personal del alumno con respecto a la cultura a la que pertenece; pues este tipo de aprendizaje resulta bien considerando una ayuda específica entre alumnos y entre maestro-alumno, sin olvidar "**La zona de desarrollo próximo**" que menciona Vigotsky y que se origina en este tipo de interacciones. Interacciones que actualmente son necesarias para mis alumnos, pues constantemente se observa el carecimiento de interacciones positivas que logren un buen aprendizaje y de una nivelación de conocimientos, los que considero serán un problema viable a través del Aprendizaje Cooperativo y que contribuirá a la solución del problema mayor que es la expresión escrita de una lengua extranjera.

De acuerdo a lo anterior la concepción constructivista postula:

*"El aprendizaje se facilita gracias a la mediación o interacción con los otros, por lo tanto es social y cooperativo".<sup>19</sup>*

*"El aprendizaje es un proceso de reconstrucción de saberes culturales",<sup>20</sup>*

*"El aprendizaje se facilita con apoyos que conduzcan a la construcción de puentes cognitivos entre lo nuevo y lo familiar y con materiales de aprendizaje potencialmente significativos"<sup>21</sup>*

---

<sup>19</sup> Frida Díaz - Barriga Arceo y Gerardo Hernández Rojas en: La aproximación Constructivista del Aprendizaje y la Enseñanza, p.36.

<sup>20</sup> Idem.

<sup>21</sup> Idem.



## APRENDIZAJE COOPERATIVO.

Este pensamiento considera que el aprendizaje, aunque es un fenómeno individual, se da también en el marco de las relaciones sociales y de ayuda mutua tal como lo afirma Ramón Ferreiro:

*"Implica un saber (conocimiento e información), un saber hacer (habilidades y destrezas) y un ser (actitudes y valores)".*<sup>22</sup>

Estas tres características son indispensables para la enseñanza - aprendizaje de una lengua, por lo que se tomará en cuenta para aplicación de estrategias en la alternativa.

La formación de equipos en el aprendizaje cooperativo tiene como finalidad desarrollar el carácter social y las relaciones interpersonales que favorecen el aprendizaje.

El papel del maestro es de mediador y facilitador, el que propicia la autoorganización, la interacción de los alumnos entre ellos, entre maestro y alumno con el medio social.

Dado lo anterior, el aprendizaje cooperativo tiene como objetivo principal la construcción del conocimiento basado en interacciones sociales.

Con lo expuesto anteriormente, pretendo que mis alumnos valoren el trabajo en equipo, poner en práctica algunos valores como la responsabilidad y el respeto, para poder solucionar un problema que tenemos en común: "La expresión escrita en el idioma inglés".

---

<sup>22</sup> Ramón Ferreiro Gravié. Conceptualización, p.17.

A partir del análisis del diagnóstico, la delimitación y planteamiento del problema ¿Cómo estimular el desarrollo o aprendizaje de la expresión escrita en el idioma inglés? se llevó a cabo una reflexión sobre cómo solucionar este problema dando como resultado la alternativa: **estrategias para el desarrollo de la expresión escrita del idioma inglés**. Esta alternativa contiene las siguientes estrategias que se exponen a continuación para la estimulación y solución a los problemas de la producción escrita:

Ahora bien, después de lo expuesto lo siguiente es:

### 4.3 ¿CÓMO EVALUAR?

La evaluación es un proceso muy complejo en la cual se reúnen evidencias y que permite al maestro y al alumno conocer el grado de aprendizaje alcanzado.

La evaluación puede ser diagnóstica, formativa, sumativa.

La **evaluación diagnóstica** es la que nos permite conocer lo que el alumno sabe (conocimientos previos al comenzar el curso o unidad). Es muy importante porque indica de dónde se debe partir para llegar a conocimientos posteriores.

La **evaluación formativa** es una evolución reflexiva que implica tomar en cuenta diversos aspectos en un alumno a través de la reflexión. Su objetivo no es aprobar ni reprobar, sino simple y sencillamente mejorar el aprendizaje del alumno.

La **evaluación sumativa** consiste en asignar un número a los alumnos, el cual dependerá del desempeño del alumno y se toman en cuenta otros factores como actitudes, tareas, exámenes, etc-

Considerando que la alternativa tiene un marco teórico constructivista es importante evaluar desde este enfoque.

## EVALUACIÓN CONSTRUCTIVISTA.

**Evaluación formativa:** Se realiza en el proceso de enseñanza – aprendizaje como una parte reguladora del mismo. En este tipo de evaluación es importante conocer cómo está ocurriendo el progreso de la construcción de las representaciones logradas por los alumnos, analizando la significatividad del aprendizaje y la complejidad de la misma, así como la relación entre conocimientos previos y la información nueva por aprender.

Los errores son de suma importancia, ya que a través de ellos se conoce las representaciones que tiene el alumno de lo que está aprendiendo, es decir, estos son positivos porque el alumno aprende de ellos.

El enfoque constructivista tiene como objetivo eliminar el error, pero permite el mismo como medio para mejorar las producciones escritas (en este caso) de los alumnos.

Concretando, esta evaluación trata de entender los procesos cognitivos que genera el alumno a través de interacciones positivas entre alumnos o maestro – alumno.

La **evaluación sumativa:** Al igual que otras teorías, el constructivismo la considera como una verificación del grado de aprendizaje alcanzado al final de un curso, mes, bimestre, etc. A través de ella el docente conoce si los aprendizajes se cumplieron acorde a los criterios establecidos y determinan el grado de éxito o fracaso dentro del proceso educativo.

Sin embargo, el constructivismo le da una función social y la oportunidad del docente de emitir un juicio sin confundirla con la acreditación obteniendo información para saber si los alumnos serán capaces o no de aprender contenidos

nuevos, permitiendo al docente superar los errores cometidos en los cursos anteriores y mejorar nuevos programas o metodologías empleadas.

Retomando el enfoque constructivista, pienso aplicar la evaluación formativa, pues es de vital importancia considerar los diversos aspectos que contribuyen a la evaluación del proceso cognitivo en el aprendizaje del alumno, así como la aplicación de la autoevaluación en los alumnos, la coevaluación y la evaluación mutua.

La evaluación sumativa también será tomada en cuenta, pues es necesario cuantificar el aprendizaje obtenido y mejorar mi práctica docente.

Asimismo, al realizar el proyecto: “Estrategias para el desarrollo de la expresión escrita del idioma inglés”, se utilizarán formatos de “construcción de textos o párrafos” (anexo 7), cuyas características a evaluar serán la coherencia, claridad, aspectos lingüísticos, puntuación, ortografía, etc, así como formatos de “construcción de la frase” (anexo 8) en donde se tomará en cuenta el avance con respecto a vocabulario, ortografía, estructuras de la oración, etc.

También se le dará importancia a las interacciones que se susciten dentro del aula, utilizando para ello el formato “interacciones aprendizaje cooperativo” (anexo 9). El diario de campo será otro elemento más de evaluación que permitirá el relato de los hechos ocurridos.

Los instrumentos de evaluación mencionados proporcionarán una evaluación sumativa y formativa, siendo la última de vital importancia para lograr los objetivos que se esperan obtener del proyecto, todo ello sin olvidar el enfoque constructivista.

#### 4.4 ACTIVIDADES OBJETIVOS ESPECÍFICOS

**ESTRATEGIA:  
LA LECTURA  
1**

**CÍRCULO DE  
LECTORES**

**INTRODUCCIÓN:** La lectura es un factor importante para el desarrollo de la escritura saber leer significa, comprender lo que se lee. Leer en una lengua extranjera forma parte de las actividades académicas que servirán de herramienta al estudiante en un futuro cercano.

**DESARROLLO:** Formar un círculo de lectores. Cada alumno conseguirá un libro, ya sea cuento, u otro tipo de literatura que leerá y posteriormente intercambiará con sus compañeros. Se utilizarán otros artículos e inclusive lecturas del libro de inglés. Para fomentar y reafirmar la comprensión de textos escritos, la cual es fundamental para la realización de la escritura. El alumno utilizará un diccionario para investigar las palabras no conocidas, las cuales formarán parte de estrategias; “maratón de palabras”.

**OBJETIVO:** Estimular la comprensión escrita en los alumnos, fomentar la curiosidad, introducirlos al conocimiento, observación de textos escritos. Análisis de palabras en su contexto, oraciones, conectores, tipo de lectura y la formación de párrafos. Reflexión de la importancia de la expresión escrita.

**DURACIÓN:** 4 sesiones de 50 min.

**FORMA DE TRABAJO:** Lectura en forma individual y posteriormente por parejas.

**EVALUACIÓN:** La observación, diario de campo en el que se anotarán los hechos que se lleven a cabo durante las actividades; hoja formato producción de textos que contemplan las siguientes características: coherencia, claridad, puntuación, vocabulario, semántica, elementos lingüísticos.

**ESTRATEGIA:  
LA CREATIVIDAD  
2**

**HACIENDO UN  
DICCIONARIO**

**INTRODUCCIÓN:** El vocabulario forma parte de la gramática, siendo un elemento importante para la comprensión de textos (lectura) y producción escrita de los mismos.

**DESARROLLO:** Elaboración de un solo diccionario, hecho por el grupo se conformará el diccionario de las palabras que no son conocidas por ello y las anotarán en el mismo, llevando a cabo dos secciones. Inglés – Español, Español – Inglés. El diccionario se elaborará a elección del grupo (presentación y contenido) se dividirá al grupo en equipos y a cada equipo le corresponde anotar sus palabras, previo acuerdo entre ellos.

**OBJETIVO:** El incremento de vocabulario por parte del alumno y la ortografía de palabras.

**DURACIÓN:** El tiempo que dure el proyecto.

**FORMA DE TRABAJO:** Se trabajará por equipo.

**EVALUACIÓN:** La observación, diario de campo en el que se anotarán los hechos que se lleven a cabo durante las actividades; hoja formato de interacciones en el que se anote las interacciones contextuales las interacciones maestro-alumno y alumno-alumno; hoja formato de construcción de la frase en el que se anotarán las observaciones con respecto a vocabulario.

**ESTRATEGIA:  
EL JUEGO  
3**

**JUGUEMOS A  
ESCRIBIR**

**INTRODUCCIÓN:** El juego tiene un papel importante dentro de la educación, pues a través del mismo se contribuye al crecimiento intelectual, emocional y físico del niño.

**DESARROLLO:** Se utilizarán dinámicas a través del juego para reafirmar la construcción de oraciones, usos de conectores, tiempos verbales, ortografía, etc.

**OBJETIVO:** Reafirmar o consolidar conocimientos gramaticales para la producción de textos. Estimulación de interacciones entre alumnos.

**DURACIÓN:** 4 Sesiones de 50 minutos.

**FORMA DE TRABAJO:** Por equipo, estimulando el aprendizaje cooperativo (zona de desarrollo próximo Vigotsky que les permite un aprendizaje real a través de la ayuda mutua (retroalimentación).

**EVALUACIÓN:** La observación, diario de campo en el que se anotarán los hechos que se lleven a cabo durante las actividades; hoja formato de interacciones en el que se anote las interacciones contextuales, las interacciones maestro-alumno y alumno-alumno; hoja formato de construcción de la frase en el que se anotarán las observaciones con respecto a vocabulario, estructuras de la oración, concordancia en género y número.

**ESTRATEGIA:  
LA CREATIVIDAD  
4**

**PORTAFOLIO DE  
ACTIVIDADES**

**INTRODUCCIÓN:** La organización, desde tiempos antiguos ha sido un elemento importante en el desempeño de algunas actividades, es por ello que puede formar un hábito en los alumnos que les servirá para toda la vida.

**DESARROLLO:** Formación de un portafolio en el que se archiven todas las actividades escritas en el proyecto y en el que se observen los avances o complicaciones que presenten los alumnos en la expresión escrita (evaluación). Los portafolios serán elaborados a criterios del alumno.

**OBJETIVO:** Inducirlos a la organización y reflexión de los trabajos.

**DURACIÓN:** Lo que dure el proyecto

**FORMA DE TRABAJO:** Individual.

**EVALUACIÓN:** La observación, diario de campo en donde se escribirán los hechos ocurridos. .

**ESTRATEGIA: MEDIO  
DE COMUNICACIÓN  
5**

**E- MAIL.COM**

**INTRODUCCIÓN:** Los medios de comunicación como la computadora pueden ser herramientas útiles en la educación cuando se usan en forma adecuada y puede hasta resultar divertido trabajar con estos medios.

**DESARROLLO:** Se planteará una comunicación escrita entre maestra – alumno, a través del uso de la computadora, sección que es muy gustada por los alumnos (sugerencia de los mismos). Esta sección se podrá llevar a cabo diversas actividades, como mensajes para la tarea y otros. Habrá comunicación escrita por ambos lados, maestros y alumno por medio de este correo electrónico.

**OBJETIVO:** Estimular la comprensión de mensajes escritos, así como la iniciación, a través del proyecto, de la comunicación escrita en los alumnos. Estimulación a la búsqueda de palabras y la producción de textos cortos.

**DURACIÓN:** Lo que dure el proyecto. Se llevará a cabo en intervalos de tiempo o cada que sea necesario.

**FORMA DE TRABAJO:** Individual.

**EVALUACIÓN:** La observación; diario de campo en donde se anotarán los hechos ocurridos; formato de construcción de textos para evaluar la coherencia, puntuación, ortografía, claridad, semántica, vocabulario y elementos lingüísticos.

**ESTRATEGIA:  
MEDIO DE  
COMUNICACIÓN  
6**

**LAS 5 PREGUNTAS**

**INTRODUCCIÓN:** Conocer qué está pasando en el entorno donde se vive, es reflexionar lo que se está viviendo, es formar parte de la realidad misma.

**DESARROLLO:** Consistirá en elaborar un texto escrito o a partir de las cinco preguntas básicas sobre cualquier hecho que presente una noticia: ¿Quién?, ¿Qué?, ¿Cuándo?, ¿Por qué?, ¿Dónde?. Las noticias podrán ser tomadas de periódico o de noticieros de televisión. Al escribir la noticia contestando estas preguntas deberán pegarse en el periódico mural que será elaborado exclusivamente para esta sección.

Previo a este ejercicio se llevará a cabo una dinámica: El profesor entregará un papel con la pregunta escrita a cada miembro del equipo y cada uno escribe la respuesta. Después se leen las respuestas como si fuesen un cuento. Pueden representar un total sin sentido o configurar el principio de una historia cómica.

**OBJETIVO:** Desarrollar la expresión escrita y reflexionar sobre la realidad en la que viven los alumnos.

**DURACIÓN:** 3 Sesiones de 50 min.

**FORMA DE TRABAJO:** Por equipo

**EVALUACIÓN:** La observación; diario de campo para anotar los hechos ocurridos; formato de construcción de textos en el que se evaluará la coherencia, claridad, puntuación, ortografía, semántica, vocabulario y elementos lingüísticos; formato de interacciones, para evaluar las relaciones maestro-alumno, alumno-alumno y contextual.

**ESTRATEGIA:  
LA IMAGINACIÓN**

**7**

**¿QUÉ SUCEDE  
DESPUÉS?**

**INTRODUCCIÓN:** Bien por escrito, bien oralmente, la participación activa del alumno sobre un texto es la mejor estrategia de reflexión sobre el lenguaje; si el alumno participa en la construcción del texto, este se reviste de sentido y atractivo.

**DESARROLLO:** Los textos nunca se acaban del todo, por lo menos en la imaginación del lector. La profesora va a leer en voz alta un texto que no esté terminado; cada alumno inventará una continuación de dos o tres párrafos más. Se deberá elegir un texto base.

**OBJETIVO:** Desarrollar la expresión escrita y la comprensión escrita. Potenciar la creatividad del alumno, así como propinar la reflexión de la lengua.

**DURACIÓN:** 2 sesiones de 50 min.

**FORMA DE TRABAJO:** Individual

**EVALUACIÓN:** La observación; diario de campo para anotar los hechos ocurridos; formato de construcción de textos en el que se evaluará la coherencia, claridad, puntuación, ortografía, semántica, vocabulario y elementos lingüísticos.

**ESTRATEGIA:  
LA HISTORIA**

**8**

**CAMBIANDO LA  
HISTORIA**

**INTRODUCCIÓN:** Sin historia no se concibe el mundo. La historia es fundamental en la educación, pues sin ella no hay pasado, sin pasado no hay presente.

**DESARROLLO:** Utilizar pasajes de héroes o hechos históricos, escribirlos en inglés (párrafo corto). El alumno llevará a cabo una comprensión del texto leído y tratará de cambiar el hecho o suceso (en forma positiva) y escribirá como le hubiera gustado que fuera.

**OBJETIVO:** Coherencia con los textos escritos reflexión de la lengua, reflexión del pasado histórico. Potenciar la creatividad del alumno a través del lenguaje.

**DURACIÓN:** Una sesión de 50 min.

**FORMA DE TRABAJO:** Individual.

**EVALUACION:** La observación; diario de campo para anotar los hechos ocurridos; formato de construcción de textos en el que se evaluará la coherencia, claridad, puntuación, ortografía, semántica, vocabulario y elementos lingüísticos.



**ESTRATEGIA:  
LA  
CREATIVIDAD  
9**

**MARATÓN DE LAS  
PALABRAS**

**INTRODUCCIÓN:** Las palabras forman oraciones, las oraciones ideas, las ideas textos, es por ello que el vocabulario es parte fundamental en la producción de textos escritos.

**DESARROLLO:** Consiste en juntar todas las palabras aprendidas con anterioridad. Escribirlas en un pedazo de cartulina con su significado en inglés, pegar sobre la pared o el piso, formar cadenas.

**OBJETIVO:** Conocimiento y reafirmación de vocabulario para producción de textos.

**DURACIÓN:** 2 Sesiones de 50 min.

**FORMA DE TRABAJO:** Por equipo para fomentar la interacción y el aprendizaje.

**EVALUACIÓN:** La observación; diario de campo para anotar los hechos ocurridos; formato de construcción de la frase en la que se evaluará la ortografía, vocabulario, estructuras de la oración y concordancia en género y número.

**ESTRATEGIA: MEDIO  
DE COMUNICACIÓN  
10**

**ESCRIBIENDO UNA  
PELÍCULA**

**INTRODUCCIÓN:** El cine y los videos son un medio de comunicación divertido para los adolescentes, que generalmente se identifican con personajes de la película. A través de las películas se puede llegar a reflexiones profundas y a la estimulación de trabajo en las aulas de clase.

**DESARROLLO:** Se elegirá una película del agrado de los estudiantes que hayan visto previamente. Se eliminara el sonido lingüístico de la misma y solamente quedarán las acciones con las cuales los alumnos podrán formar diálogos en inglés y adaptarlos a la película. No será necesario que se utilice toda la película.

**OBJETIVO:** Producción escrita, contenido, coherencia y concordancia en diálogos escritos. Reflexión de la lengua, interacción alumno – alumno.

**DURACIÓN:** 2 sesiones de 50 minutos.

**FORMA DE TRABAJO:** Por pareja

**EVALUACIÓN:** La observación; diario de campo para anotar los hechos ocurridos; formato de construcción de textos en el que se evaluará la coherencia, claridad, puntuación, ortografía, semántica, vocabulario y elementos lingüísticos.

**ESTRATEGIA:  
LA IMAGINACIÓN  
11**

**LA IMAGINACIÓN EN  
LOS CUENTOS**

**INTRODUCCIÓN:** La imaginación es una de las virtudes del ser humano. Una mente que imagina siempre logra subir muy alto. Imaginar es crear, crear es realizar, lo realizable se puede escribir.

**DESARROLLO:** A través de un casete con diferentes ruidos que los alumnos escucharán, podrán imaginar una historia o un cuento el cual podrán escribir.

**OBJETIVO:** Estimular la expresión escrita a través de la imaginación. Reafirmar reflexión de la lengua.

**DURACIÓN:** 1 sesión de 50 minutos.

**FORMA DE TRABAJO:** Individual.

**EVALUACIÓN:** La observación; diario de campo para anotar los hechos ocurridos; formato de construcción de textos en el que se evaluará la coherencia, claridad, puntuación, ortografía, semántica, vocabulario y elementos lingüísticos.

## 4.5 CRONOGRAMA DE ESTRATEGIAS ACTIVIDADES

ESTRATEGIA No.	ESTRATEGIA	DESCRIPCIÓN ACTIVIDAD	OBJETIVO	FORMA DE TRABAJO	DURACIÓN	FECHA	RECURSOS
1	La lectura	<b>Club de lectores:</b> Formación de círculo de lectores	Estimular la comprensión escrita en los alumnos, así como la observación de textos escritos	Individual: en parejas y por equipo.	4 Sesiones de 50 minutos	Septiembre 7, 9, 13,14, 2005.	Utilizar diversos libros de la escuela y alumnos; fomentar el intercambio
2	La creatividad	<b>Haciendo un diccionario</b>	Integración e interacción grupal, incrementar el vocabulario de los alumnos.	En equipo (4 ó 5 alumnos)	El tiempo que dure el proyecto	Septiembre, 21,28 Octubre 5, 7, 2005	Materiales: cartulina, colores, libros, alumnos, etc.
3	El juego	<b>Juguemos a escribir:</b> Realización de diversas dinámicas a través del juego).	Reafirmar conocimientos gramaticales: construcción de oraciones, conectores, tiempos, verbales, etc.	En equipo (4 ó 5 alumnos), en forma grupal.	6 Sesiones de 50 minutos	Octubre 19, 21; 25,28. Noviembre 4 y 9	Papel bond, plumones, marcadores, cartulinas, hojas de colores, cámara de video.
4	La creatividad	<b>Portafolio de actividades:</b> Creación de un portafolio en el que se archiven todas las actividades escritas generadas en el proyecto.	Reflexión de los trabajos escritos producidos, así como una medición del avance logrado (evaluación).	Individual	El tiempo que dure el proyecto	Noviembre 16, 2005.	Materiales: cartulina, colores, etc.
5	Medio de comunicación	<b>E- mail.com:</b> Utilizar la computadora como medio de comunicación entre maestra- alumnos (mensajes escritos)	Estimular la comprensión y producción de mensajes escritos	Individual	2 meses	Noviembre 18 2005 a febrero 1, 2006. Se llevará a cabo en intervalos de tiempo durante el proyecto.	Computadora, disposición del alumno.
6	Medio de comunicación	<b>Las 5 preguntas:</b> Elaborar un texto a partir de 5 preguntas básicas sobre cualquier hecho que presenta una noticia: ¿Quién?, ¿qué?, ¿cuándo?, ¿por qué?, ¿dónde?.	Desarrollar la expresión escrita y reflexionar sobre la realidad misma.	En equipo (4 ó 5 personas)	2 Sesiones 50 minutos.	Febrero 14, 15, 2006 Octubre 14 y 18, octubre 28.	Periódicos, libros, revistas, etc.
7	La imaginación	<b>¿Qué sucede después...?:</b> Leer un texto en voz alta y no terminarlo, los alumnos le escribirán el final.	Desarrollar la expresión escrita del alumno y propiciar reflexión de la lengua.	Individual o en equipo.	3 Sesiones de 50 minutos.	Febrero 17, 21, 22, 2006	Libros, cuadernos, imaginación, etc.
8	La historia	<b>Cambiando la historia:</b> Utilizar pasajes de héroes o hechos históricos. Se reflexionará sobre los mismos y se tratará de cambiar la historia.	Coherencia de textos escritos, reflexión de la lengua.	Individual	1 Sesión de 50 minutos.	Febrero 24, 2006.	Libros, cuaderno, posters, etc.
9	La creatividad	<b>Maratón de palabras:</b> Juntar todas las palabras aprendidas con anterioridad y formarlas en el piso o pared.	Conocimiento, reafirmación de vocabulario y estructuras (oraciones para producción de texto).	Grupal	2 Sesiones de 50 minutos.	Febrero 28, marzo 1º, 2006	Diccionario, cartulina, alumnos (disponibilidad)
10	Medio de comunicación.	<b>Escribiendo una película:</b> Los alumnos observarán una película ya vista con anterioridad y en ese instante sin voz, tratarán de darle un guión a la misma con sus palabras	Estimular la expresión escrita.	Por pareja	2 Sesiones de 50 minutos.	Marzo 3, 2006.	Película, disponibilidad del alumno, otros materiales.
11	La imaginación	<b>La imaginación en los cuentos:</b> Imaginar un cuento a través de los ruidos grabados en un casete.	Estimular la expresión escrita a través de la imaginación.	Individual	2 Sesiones de 50 minutos.	Marzo 7 y 8, 2006	Casete, hojas, imaginación del alumno.

## **V. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS**

El presente apartado tiene como objeto analizar e interpretar los datos obtenidos en la aplicación de la alternativa. Para los resultados de este proyecto se utilizó el método de Mercedes Cagneten, esto es, se analizó a partir de la reconstrucción de los hechos: el qué hacen las personas actuantes en la práctica y el método de Peter Wood, en el que se categoriza y clasifican todos los datos, operándolos a partir de un marco teórico.

### **DOCUMENTOS ELABORADOS PARA LA APLICACIÓN DE LA ALTERNATIVA**

Los documentos que se utilizaron para la realización de este análisis fueron los siguientes:

- ❖ Diario de campo
- ❖ Notas de campos
- ❖ Formato de construcción de la frase y de construcción de texto.
- ❖ Formato de evaluación de aprendizaje cooperativo (integración grupo)
- ❖ Ejercicios de producción escrita
- ❖ Cámara de video
- ❖ La observación

Se analiza cada actividad del proyecto por separado para posteriormente relacionar los diferentes elementos que la componen, realizando a la vez una evaluación cualitativa y cuantitativa al relacionar y categorizar los elementos de cada actividad.

Todas las actividades fueron planeadas, en su mayoría, considerando el marco teórico de Vigostky y su zona de desarrollo próximo: la distancia entre el nivel real de desarrollo, determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema bajo la guía de un adulto o en colaboración con otro compañero más

capaz. Por lo tanto, se trabajó con la perspectiva de un aprendizaje social afectivo basado en la cooperatividad de alumnos formados en equipo.

La perspectiva de Vigostky funcionó ya que anteriormente el grupo `presentaba diferentes niveles de conocimientos previos y habilidades con respecto al idioma inglés, razón por la cual había que buscar e idear nuevas formas de aprendizaje para ellos en las que pudieran trabajar colectivamente y existieran interacciones que beneficiaran el aprendizaje para los diferentes niveles de conocimientos, es decir, dado que había alumnos que tenían más conocimientos que sus compañeros, estos alumnos, con más capacidad que los otros, podían apoyar a los de menor capacidad, resultando de esta forma lo que Vygotsky llama la distancia entre el nivel real de desarrollo, determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema y el nivel de desarrollo potencial, determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía de un adulto (profesora) o en colaboración con otro compañero más capaz.

Además de Vigostky, el proyecto se sustentó con la teoría de Ausubel, aprendizaje significativo, y otros autores de producción escrita. Frida Díaz-Barriga, Josette Jolibert, Emilia Ferreiro, Margarita Gómez Palacio, C.R García y S. Fernández.

Se llevaron a cabo 11 actividades para este proyecto, logrando la mayor parte del objetivo: transmitir ideas en una segunda lengua y que a la vez les sirva como instrumento de comunicación en su camino educativo.

Lo anterior realizó con la idea principal de que esta habilidad se aprendiera en forma reflexiva y como proceso de construcción.

Considerando que el proyecto de innovación tuvo como principal objetivo solucionar la problemática **¿cómo estimular el desarrollo de la expresión escrita en el idioma inglés?**, se presenta el análisis e interpretación de los resultados obtenidos durante el proyecto: **ESTRATEGIAS PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ESCRITA DEL IDIOMA INGLÉS** en las actividades que se recopilan:

## ACTIVIDAD 1

### CÍRCULO DE LECTORES

**FECHA:** Septiembre 7, 9, 13, 14, 2006.

**DURACIÓN:** 4 sesiones.

**ORGANIZACIÓN:** Alumnos y profesora forman un círculo dentro del salón de clases.

**OBJETIVO:** Fomentar la observación de textos escritos, estimular la comprensión escrita, introducción a la redacción de textos escritos.

**ESTRATEGIA: La lectura en forma grupal**

Durante esta actividad los alumnos leyeron un libro que fue de su agrado, seleccionando el material que contenía producción escrita acorde a su nivel de conocimientos en el idioma inglés, por lo tanto, hubieron diversos tipos de lectura, entre ellos de ciencia ficción, hechos de la vida real, historia de princesas, etc.

Debo aclarar que anterior a esta actividad mis alumnos leían únicamente temas escolares, es decir, temas que están contemplados dentro del programa escolar. También hubo que tomar en cuenta que no están acostumbrados a leer, esto fue motivo para que esta actividad se llevara más tiempo del programado. Posteriormente, se intercambiaron libros, escribiendo de esta forma el resumen de dos lecturas.

Al escribir resúmenes, los estudiantes se dieron cuenta de cómo podían plasmar sus ideas en forma escrita, resultando diversas estrategias que cada uno utilizó para escribir su resumen.

Una alumna, cuyo nombre es Tania, comentó que para formar un resumen había que leer por partes, obtener ideas y formar oraciones, las cuales formarían un texto. Tania no comprendía esto anteriormente, aún cuando se le había explicado hasta que lo descubrió por sí misma, utilizando esta forma para producir su

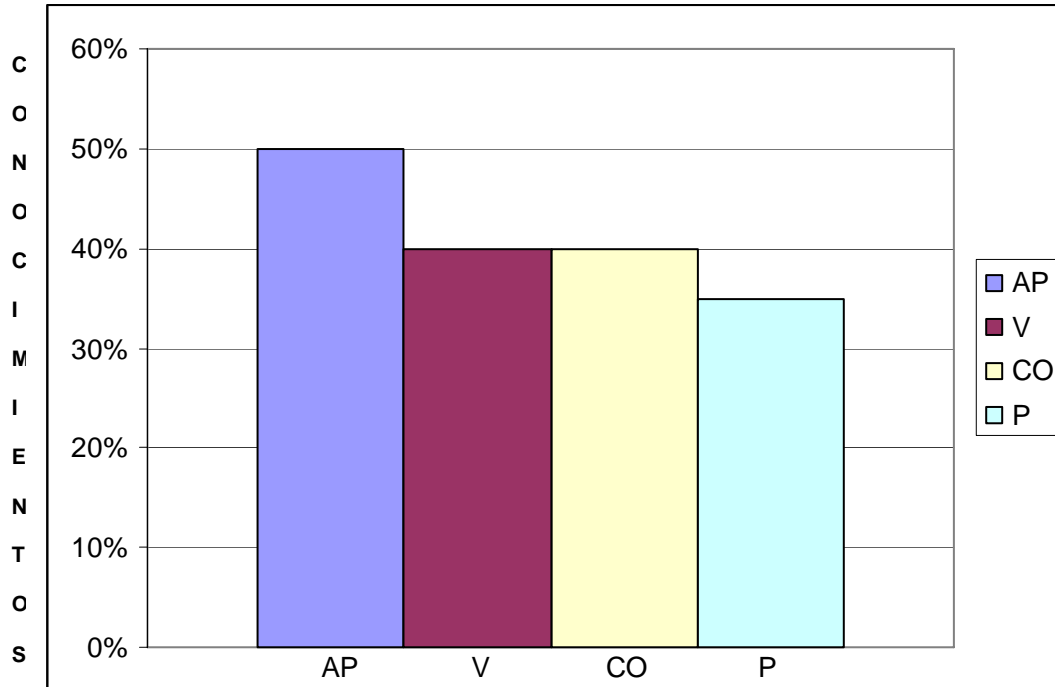
escrito. A lo que Tania se refería era obtener ideas principales para poder resumir y formar su texto; sólo lo supo cuando se encontró en una situación que necesitaba escribir y que debía recurrir a una estrategia para poder hacerlo, pero algo muy importante, Tania lo aprendió cuando encontró significado a lo que estaba haciendo. Asimismo, otros alumnos desarrollaron otras formas para plasmar sus ideas en forma escrita.

Ya evaluada la actividad anterior, las características que presentaron los textos fueron las siguientes:

- a) Ideas que no expresaban lo que se quería decir, pero aún así abarcaban un contenido general (concisión).
- b) La coherencia en los textos se perdía porque se mezclaban diferentes tiempos o porque no había adecuada estructura de oraciones (coherencia).
- c) Letra no legible.
- d) Estética en el escrito, sobre todo en la distribución de párrafos, espacios.
- e) Textos no profundos, probablemente por la falta de vocabulario y la inseguridad en el alumno para aplicar los conocimientos aprendidos, lo que no permitía una exposición clara de ideas.
- f) Problemas gramaticales dentro del texto.

También se llevó a cabo una reflexión en grupo de la importancia de expresar sus ideas en forma escrita, así como la reflexión del contenido de libros (ideas claras) y de lo escrito, por ellos (errores cometidos), haciéndolos conscientes de lo que había que corregir y superar en la aplicación de este proyecto.

De acuerdo a estos primeros resultados el grupo se encontraba de la siguiente manera (ver gráfica y anexo 1).



**Gráfica 7.** Esta gráfica muestra los resultados del grupo al iniciar el proyecto respecto a la producción escrita.

**AP = ASPECTOS LINGÜÍSTICOS**

**V = VOCABULARIO**

**CO = COHERENCIA**

**P = PROFUNDIDAD**

De acuerdo a la teoría de Ausubel, aprendizaje significativo, existen varios tipos de aprendizaje, entre ellos aprendizaje cognoscitivo que significa el grado existente entre los esquemas previos y el contenido nuevo que se ha de aprender, es decir, que la información nueva se relaciona con un aspecto relevante de la estructura cognoscitiva (almacenamiento organizado de información en la mente).<sup>23</sup>

Este proceso involucra la interacción de la nueva información con un elemento específico del conocimiento. Este elemento recibe el nombre **facilitador, subordinador o integrador** y permite el anclaje de nuevos conocimientos y la integración de los mismos.

En el aprendizaje significativo, el conocimiento nuevo se integra a los

<sup>23</sup> Helena María Da Silva. Las teorías del aprendizaje, p.96



conocimientos ya existentes, gracias al apoyo de conceptos relevantes o pertinentes que funcionan como integradores.

En el caso de mis alumnos existieron conceptos relevantes que les permitieron integrar conocimiento nuevo a los conocimientos ya existentes o previos con respecto al idioma inglés que les auxilió en la primera producción escrita.

## ACTIVIDAD 2

### HACIENDO UN DICCIONARIO

**FECHA:** Septiembre 21 y 28; 2, 5 Y 7 De Octubre 2005.

**DURACIÓN:** 5 sesiones

**ORGANIZACIÓN:** En equipo de 4 ó 5 alumnos

**OBJETIVO:** Incrementar vocabulario, integración e interacción grupal.

**ESTRATEGIA:** La creatividad.

Posterior a las lecturas hechas en la actividad anterior, los alumnos conservaron palabras investigadas en los libros, con los cuales procedimos a la formación de un diccionario en forma grupal y en la que cada equipo y cada alumno contribuyó con su conocimiento y creatividad e investigación para la elaboración del mismo.

En esta actividad no sólo se pretendía incrementar vocabulario, sino también la integración del grupo, generando interacciones positivas a través de actividades creativas en las que cada alumno aportara ideas acorde a las experiencias vividas. Es preciso mencionar que el grupo presentó una diferencia bastante marcada con respecto a conocimiento y habilidades de idioma inglés, por lo tanto, era imprescindible estimularlos a trabajar en conjunto, ya que era un aspecto que no se daba en esta clase ni tampoco a nivel escuela. Resultaba pues necesario, considerando niveles de conocimiento (altos y bajos) y la falta de cooperación para trabajar en equipo, lo que menciona Vygostky y sus aportes acerca de la creatividad.

Al terminar esta actividad el diccionario contenía 100 palabras, las cuales fueron aumentando durante la aplicación del proyecto, ya que cada vez que alguna palabra resultaba importante la anotaban. Las palabras escritas en el diccionario fueron 180. Aún cuando la estrategia fue la creatividad, debo decir que el diccionario no quedó como yo esperaba (en presentación), pero lo importante no era lo que esperaba la profesora, sino que los alumnos fueran estimulados para

lograr el objetivo, que en este caso, era incrementar el vocabulario. Por lo tanto, debo mencionar que los ejercicios creativos son del agrado de mis alumnos, mencionando que por último trabajaron en forma grupal para elaborar un solo diccionario, resultando diversas ideas (creatividad) para la elaboración del mismo. A pesar de que el tiempo vuelve a ser un factor en contra y que los equipos al inicio de la actividad no observaban interacciones positivas, debido a que no llegaban a acuerdos para la elaboración del diccionario dentro de cada equipo y que llegaron momentos de desesperación por existir alumnos que no poseían ciertas habilidades:

- a) Psicomotoras.
- b) Solución de problemas.
- c) Creatividad (operaciones formales Piaget).
- d) La forma de interactuar con los otros.
- e) Respeto a las normas de equipo.

Finalmente se logró la integración grupal y una forma nivelada de trabajar con el grupo, característica que se vio reflejada en actividades posteriores, realizándose de esta forma los objetivos contemplados en esta actividad:

De lo que se observó al finalizar la actividad fue lo siguiente.

- ❖ Coordinación en el grupo.
- ❖ Alumnos que generalmente no participaban lo estaban haciendo.
- ❖ Estaban concentrados.
- ❖ Se ayudaban unos a otros.
- ❖ Se respiraba buen ambiente en el aula de clase.
- ❖ Existía alternativa para solucionar problemas que afrontaban.

Al final, la evaluación de esta actividad quedó de la siguiente forma:

EVALUACIÓN INTEGRACIÓN GRUPAL, CREATIVIDAD, VOCABULARIO.

**TABLA 1**

	Hablas más con tus compañeros	Has hecho nuevos amigos	Te fijas más en los compañeros que necesitan ayuda.	Tienes más confianza en tus compañeros	Has aprendido a cooperar: dar, ayudar y recibir.	Respetas normas dentro del equipo.	Miras con buenos ojos a tus compañeros: opinas que son valiosos, considerados, buenos.	Eres más creativo, se te ocurren más ideas cuando dibujas o juegas con palabras.	Has incrementado vocabulario: conoces palabras nuevas, las relacionas a tus ideas.
Arrieta Ramírez José Miguel	PM	PM	I	PM	PM	MB	PM	PM	PM
De Icaza Osornio Tania	MB	MB	MB	MB	MB	MB	MB	MB	PM
*Domínguez Ramírez Rodolfo	PM	PM	I	PM	PM	PM	PM	PM	PM
Dorantes Cabrera Andrea	MB	MB	PM	MB	MB	PM	MB	MB	PM
Claudia Esparza Guevara	PM	PM	I	PM	PM	PM	PM	PM	PM
Flores Martínez Joana	MB	MB	PM	PM	MB	MB	PM	MB	MB
García Cobos Jesús	MB	MB	PM	MB	MB	PM	MB	MB	MB
Grife Carrasco José E.	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
Hernández Agraz Ana J.	MB	MB	MB	MB	MB	MB	MB	MB	MB
Herrera Bernal Andrés	MB	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM	MB
Mercado Von Hövel Daniel	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
Mireles Garrido Pedro	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
Oliva Aguirre Alejandro	MB	MB	MB	MB	MB	MB	MB	MB	MB
Resendiz Gutiérrez Andrea	MB	MB	MB	PM	MB	PM	MB	MB	PM
Rojas Arias Gabriel	PM	PM	MB	PM	PM	PM	PM	PM	MB
Vargas Ortiz Julio	MB	PM	MB	PM	MB	MB	PM	PM	MB

**I = IGUAL**

\* Alumno sordomudo, evaluado acorde a su lenguaje

**PM = UN POCO MAS**

**MB = MUY BIEN (BM)**

La vida social se desarrolla a partir de interacciones comunicativas entre los individuos, abarcando las situaciones más informales hasta las totalmente formales, por lo tanto, el intercambio comunicativo ya sea escrito u oral desempeña un papel crucial en todas las interacciones producidas en la sociedad.

De acuerdo a Vygostky, cada alumno es capaz de aprender una serie de aspectos que tienen que ver con su nivel de desarrollo (nivel real), pero existe otra fuera de su alcance que puede ser asimilado con la ayuda de un adulto (desarrollo potencial), o de iguales más aventajados. Este tramo entre lo que el alumno puede aprender por sí mismo y lo que puede aprender con ayuda es lo que Vygostky llama **“zona de desarrollo próximo”**.

Vygostky piensa que el papel del docente es de facilitador de desarrollo de estructuras mentales en el alumno, para que sea capaz de construir aprendizajes más complejos.

Ahora bien por lo que a creatividad se refiere, se considera que la imaginación en la adolescencia es una continuación del juego Vygostky explicó este cambio como un producto de la interacción del desarrollo del razonamiento y la imaginación, considerando que el pensamiento conceptual y la imaginación se unen en la adolescencia y se influyen uno a otro. La imaginación bajo la influencia del pensamiento conceptual se modifica, pasando de una reconstrucción de conceptos concretos a la creación de nuevos conceptos. De esta forma, el pensamiento conceptual y el desarrollo del razonamiento agudizan la imaginación (Vigostky, Origen y desarrollo de la Imaginación y creatividad, 1995)<sup>24</sup>

Así, mis alumnos crearon algo que no habían hecho antes: un diccionario en el que escribieran diversas palabras y para llevarlo a cabo partieron de elementos extraídos de la realidad, es decir, partieron de experiencias vividas anteriormente, pues como Vygotsky lo dice, no se puede crear nada a partir de la nada, así en el camino a la creación resolvieron los problemas que se presentaron para poder lograr el objetivo.

---

(<sup>24</sup>) Maité Garaigordobil. Origen y desarrollo de la imaginación y creatividad, p.159.

### **ACTIVIDAD 3.**

#### **JUGUEMOS A ESCRIBIR**

**FECHA:** Octubre 19, 21, 25, 28 y Noviembre 4 y 9 2005

**DURACIÓN:** 6 Sesiones

**ORGANIZACIÓN:** En equipo de 4 ó 5 alumnos

**OBJETIVO:** Reafirmar conocimientos gramaticales: pronombres, verbos, complementos, auxiliares en diversos tiempos, construcción de oraciones.

**ESTRATEGIA:** El juego.

El conocimiento lingüístico es indispensable en la producción escrita, a través de ello se forman ideas, expresiones, oraciones que conforman un texto claro, coherente y conciso.

En lo que concierne a esta actividad se llevaron a cabo juego de reglas, ya que son los más adecuados a los adolescentes. Dentro de estos juegos se tomó en cuenta la observación de las reglas e implicó una competencia entre los equipos.

Se inició el primer juego de competencias ya con los equipos organizados y reglas establecidas. En cada equipo existía uno o dos alumnos con conocimientos avanzados del idioma inglés. A partir de esta actividad estos alumnos fueron cuidadosamente elegidos para cada equipo, pues considerando los conocimientos avanzados (desarrollo real) y las habilidades que poseían, podían ser auxiliares en el aprendizaje de los restantes de cada equipo (zona de desarrollo próximo). Estos alumnos elegidos se autonombroaron **monitores**, palabra que se empleará para referirse a ellos en las siguientes actividades.

Con el primer juego “juguemos a escribir” el cual fue un juego de competencia entre los equipos formados, consistiendo en escribir la mayoría de las oraciones en forma correcta y en el menor tiempo posible, se observaron problemas gramaticales que la mayoría del grupo presentó, incluyendo algunos monitores,

debido a esto, el juego no pareció agradarles, pues tratándose de competir era preciso que al construir una oración se obtuviera un mínimo de errores, algunos estaban desilusionados a pesar de la ayuda recibida por los monitores u otros compañeros. Como docente este juego me indicaba, que había un problema más a resolver: la gramática del idioma inglés, la cual consideraba estaba si no resuelta cuando menos con pocos errores. Con lo anterior, no podía pasar al siguiente juego, pues había que regresar un poco y no desesperarse, por lo tanto, reforcé esta situación en otras clases e implementé el siguiente juego de competencia, nuevamente organizados de la misma forma, con reglas establecidas, utilizando un material diferente (pedazos de cartulina), en un escenario diferente y un juego nuevamente de competencia, pero que distaba del anterior. Los resultados obtenidos fueron mejor que el anterior, existiendo un problema al complementar la oración: conocimiento de adjetivos.

El siguiente juego llamado “juguemos a contar” consistió en la búsqueda de ideas, frases, oraciones, palabras, las cuáles habían sido previamente escondidas en toda la escuela (es pequeña) y que eran complementos de pedazos de textos escritos en papel bond y que estaban expuestos en el salón.

Resultó una actividad bastante amena para ellos y se recuperó el ánimo perdido, además, estimuló la cooperación en equipo entre alumnos de conocimientos avanzados y los de conocimientos básicos, beneficiando más a los de conocimientos básicos y la integración grupal e interacciones alumno-alumno.

Los resultados de este juego fueron óptimos, lograron coherencia en los textos, agregaron producción escrita, utilizaron vocabulario, claridad, buen uso de auxiliares, pero aún no era suficiente y se llevó a cabo otro juego de competencia, cuyos resultados indicaban que había que continuar en la insistencia de procesos gramaticales.

El último juego se llamo “juguemos a describirnos” en el cual se eligieron algunos compañeros para dibujarlos y posteriormente escribir adjetivos acerca de ellos. En esta ocasión faltó la tercera parte del grupo por diversas razones, factor que se repitió constantemente las siguientes semanas y que no había explicación o información por parte de la Dirección.

El resultado general fue regular; algunos sabían bien que era un adjetivo y a otros se les explicó nuevamente.



De la actividad juguemos a escribir se obtuvieron los siguientes resultados:

**TABLA 2.**

	Pronombres	Verbos auxiliares (tiempos)	Verbos	preposiciones	Construcción de la oración	Expresa ideas
Arrieta Ramírez José Miguel	R	NS	R	R	R	R
De Icaza Osornio Tania	MB	MB	B	MB	B	MB
* Domínguez Ramírez Rodolfo	R	NS	R	R	R	R
Dorantes Cabrera Andrea	R	R	R	R	R	R
Claudia Esparza Guevara	MB	B	R	R	R	R
Flores Martínez Joana	MB	MB	MB	MB	MB	MB
García Cobos Jesús	MB	MB	MB	MB	MB	MB
Grife Carrasco José E.	R	R	R	R	R	R
Hernández Agraz Ana J.	MB	MB	MB	MB	MB	MB
Herrera Bernal Andrés	MB	MB	MB	MB	MB	MB
Mercado Von Hovel Daniel	R	R	R	R	R	R
Mireles Garrido Pedro	MB	B	B	MB	MB	B
Oliva Aguirre Alejandra	MB	MB	MB	MB	MB	MB
Resendiz Gutiérrez Andrea	B	R	B	R	R	R
Rojas Arias Gabriel	MB	MB	MB	B	MB	MB
Vargas Ortiz Julio	MB	MB	MB	MB	MB	MB

**NS = NO SUFICIENTE**  
**R = REGULAR.**  
**B = BIEN**  
**MB = MUY BIEN**

\* Alumno sordomudo

En un principio pensé que no se lograrían los objetivos, debido a los contratiempos y dificultades enfrentadas; conforme se avanzó sobre esta actividad y las siguientes, puedo decir que el objetivo aún no terminaba de concretarse, pues esta parte de la escritura implica un proceso. Sin embargo, puedo afirmar que mis alumnos, actualmente, están más conscientes de los aspectos a tomar en cuenta para una buena producción escrita.

La forma de trabajar en equipo nuevamente volvió a funcionar, aun con los problemas existidos, por lo que el objetivo en esta parte se consideró logrado.

Para Vygotsky el juego es el elemento predominante en el desarrollo del niño, ya que esta actividad crea una zona de desarrollo potencial (alumnos con conocimiento de inglés bajo), esto quiere decir que en el juego, el niño, está siempre por encima de su edad y comportamiento cotidiano. Esta zona es la distancia entre el nivel de desarrollo real determinada por la capacidad de resolver un problema en forma independiente y el nivel de desarrollo potencial determinado a través de la solución de un problema bajo la supervisión del adulto o un compañero más capaz.

Así, para Vygotsky el juego contiene en sí mismo todas las tendencias más profundas del desarrollo y crea áreas de desarrollo potencial (Juego y Desarrollo de las Funciones psíquicas superiores VYGOTSKY, 1995).<sup>25</sup>

Deval a su vez piensa que el juego de reglas es de carácter social y se deben respetar las reglas, haciendo necesario la cooperación, pues sin ella no hay juego ni competencia. Este tipo de juego es importante para el desarrollo social (Deval, El juego, 1994).

En los juegos aplicados a mis alumnos, pude observar que los estudiantes que poseían más capacidad ayudaban a los compañeros que poseían menor capacidad, resolviendo los ejercicios (oraciones, textos en diversos tiempos)

---

(<sup>25</sup>) Maité Garaigordobil. Juego y desarrollo de las funciones psíquicas superiores , p.66

implicados en el juego y estimulándose la zona potencial (zona de desarrollo próximo), el desarrollo del alumno y por consecuencia el aprendizaje de la parte gramatical de la expresión escrita, cumpliéndose de esta forma la teoría de Vygotsky: La zona de desarrollo próximo a través del juego.

Las reglas son muy importantes dentro del juego, a mis alumnos les permitieron establecer interacciones sociales positivas, trayendo como consecuencia la cooperatividad para poder lograr el objetivo, es imprescindible, tal como lo afirma Delval, las reglas del juego.

## ACTIVIDAD 4

### PORTAFOLIO DE ACTIVIDADES

**FECHA:** Noviembre 16, 2005

**DURACIÓN:** La que duró el proyecto

**ORGANIZACIÓN:** En forma individual.

**OBJETIVO:** Reflexión de los trabajos escritos producidos y una medición del avance logrado.

**ESTRATEGIAS:** La creatividad.

Hasta ahora, en forma individual solo existía un escrito producido, pero era necesario organizar lo que se tenía en forma individual y los escritos posteriores y que además se estableciera una información por parte del docente a sus alumnos acerca de los trabajos escritos que faltaban por producirse y que implicaba una forma de reflexión en la que se tomara en cuenta los errores que había de superarse. En consecuencia, cada alumno se dedicó a elaborar lo que llamamos portafolio de actividades, el cual se elaboró con una cartulina y plumones, colores etc., agregándole por parte de cada alumno su creatividad, al finalizar la clase me hicieron entrega de los mismos, acordando maestra y alumnos dejarlos en el salón de clase y que estuviera a disposición de ambos para consultas (igual que el diccionario) por lo que se decidió que la profesora se los llevara los viernes para analizarlos, revisarlos, anotando en ellos las observaciones de cada producción escrita. Así se hizo y no sólo se archivaron documentos del proyecto, sino otros que por falta de tiempo no se entregaban en clase. De esta manera, se estableció una comunicación escrita entre alumnos y profesora.

En la mayoría de los alumnos se cumplió el objetivo, permitiéndoles conocer mi opinión acerca de ellos con respecto al proyecto y fomentando en ellos la reflexión y la curiosidad.

Lo más importante de los portafolios es que permiten una reflexión sobre los trabajos realizados y los aprendizajes logrados. No solamente reflexiona el alumno, también lo hace el docente, quien a través de estos portafolios conoce el progreso de sus alumnos y de los objetivos logrados, obteniendo también una orientación de su propia práctica docente, por lo tanto, es una estrategia evaluativa de mucha utilidad para el profesor ( Frida Díaz Barriga, 2002).<sup>26</sup>

Mis alumnos y yo reflexionamos sobre los errores cometidos hasta ahora durante el proyecto, situación que permitió una retroalimentación (feedback) para que ellos pudieran continuar y tomar en cuenta los errores a corregir, como docente me permitió conocer los avances y fallas hasta este momento del proyecto.

---

<sup>(26)</sup> Frida Díaz-Barriga Arceo y Gerardo Hernández Rojas. Estrategias docentes para un aprendizaje significativo, p.374.

## **ACTIVIDAD 5.**

### **E MAIL.COM**

**FECHA:** Noviembre 18, 2005 a febrero 1, 2006

**DURACIÓN:** 5 sesiones.

**ORGANIZACIÓN:** Equipos de 4 ó 5 alumnos.

**OBJETIVO:** Estimular la comprensión y producción de mensajes escritos,

**ESTRATEGIAS:** Medio de comunicación.

El E mail.com es uno de los medios de comunicación utilizados por mis alumnos y generalmente emplean la computadora para la realización de trabajos escritos o de investigación. La creatividad consistió en enviar mensajes o actividades escritas por este medio, por lo cual inicié enviando una lectura para la comprensión de la misma y pidiendo al mismo tiempo producción escrita al elaborar algunas preguntas. El E mail únicamente se envió a monitores para que posteriormente se analizará en el salón de clases y en equipo. Para la siguiente clase los alumnos continuaron faltando y dos de los monitores comentaron que no tenían impresora para imprimir este E mail, por lo que nuevamente les recordé que tenían la capacidad para resolver un problema de este tipo. Durante esa clase se procedió a elaborar textos por equipo que pudieran ser enviados a otros equipos y que, además, utilizaran una estrategia que les permitiera obtener producción escrita del equipo contrario o el equipo que habían elegido para establecer comunicación escrita. Para la siguiente clase la mayoría de los alumnos poseía la copia del E mail que había enviado, sin embargo, se notaba la ausencia de la mitad del salón y por lo tanto los equipos no llegaban a acuerdos, pues la ausencia de sus compañeros provocaba falta de continuidad y no se podía trabajar. Esta fue la razón principal por lo cual esta actividad se retrasó en demasía. Debido a este problema tuve que suspender el proyecto hasta regresar de vacaciones. Al regresar de las vacaciones, ya en Enero, se continuó el proyecto y se retomó el

envió de E mails por equipos, después se llevó a cabo el envío de E mails por parejas.

De esta actividad se obtuvo lo siguiente:

- ❖ Falta de coherencia en los textos escritos.
- ❖ Algunas fallas lingüísticas: auxiliares no aplicados en el tiempo adecuado.
- ❖ Palabras mal escritas (cambio de letras).
- ❖ Confusión al utilizar palabras nuevas aprendidas.

A pesar de encontrar estas características en los textos, los alumnos estaban escribiendo y había algo de claridad en sus escritos.

De acuerdo a lo anterior, el objetivo no se cumplió en su totalidad, aún así implicó una reflexión para mí como docente, había que solucionar o implementar estrategias para estas ausencias.

No sólo se aprende a leer leyendo y a producir produciendo, sino que se aprende a leer produciendo y a producir leyendo.

La producción de textos en una situación real, nos aleja mucho de la clásica redacción escolar; los destinatarios y desafíos reales es lo que determina las características de textos a producir, que sea adecuado a la situación y a los conocimientos del alumno. (Interrogar y producir textos auténticos, Josette Jolibert, 1988).

El problema de esta actividad no correspondía a que los alumnos se alejaran de la realidad de sus textos, sino a la ausencia de los estudiantes para asistir a la escuela. Los alumnos que sí estuvieron presentes, no se alejaron de situaciones reales, al contrario, produjeron textos acordes a la situación.

A pesar del problema anterior, los alumnos que sí asistieron, continuaron practicando la zona de desarrollo próximo, pues los alumnos que más capacidad tenían ayudaban a sus compañeros que no presentaban estas características, cuyo aprendizaje de la expresión escrita empezaba a notarse en sus producciones escritas.



## ACTIVIDAD 6

### LAS CINCO PREGUNTAS

**FECHA:** Febrero 14 y 15, 2006.

**DURACIÓN:** 2 sesiones

**ORGANIZACIÓN:** Equipos de 4 ó 5 alumnos.

**OBJETIVO:** Estimular, desarrollar la expresión escrita y reflexionar sobre la realidad misma. Integración del grupo, interacciones sociales.

**ESTRATEGIAS:** Medio de comunicación.

Previo a la clase que correspondía a esta actividad pedí a mis alumnos que investigaran una noticia por algún medio de comunicación que ellos eligieran, posteriormente se dio una explicación de cómo construir un texto informativo. Al llegar a clase coloqué mi noticia en inglés (en papel rotafolio) en el papel pizarrón, indicándoles que para poder explicar esta noticia, me había basado en cinco preguntas: ¿quién? (who), ¿qué se dice? (what), ¿cómo sucedió? (how), ¿cuándo sucedió? (when), ¿dónde sucedió? (where) y que la noticia que ellos iban a producir sería sustentada en estas cinco preguntas. Cada equipo eligió periódicos que habían traído o algunos lo hicieron sobre noticias observadas en televisión. Es esta ocasión sucedió algo: el equipo elaboró una noticia por cada integrante del mismo, en lugar de ser una por equipo. En esta actividad pude observar que se integraron muy fácilmente, respetaron turnos de opiniones, se ayudaron dentro del mismo equipo, hubo buena disposición y algunos alumnos decidieron entregar una noticia más y pegarlas en la pared durante algún tiempo y así realmente lo hicieron.

Las noticias escritas eran relacionadas al medio del espectáculo o sucesos nacionales e internacionales.

El objetivo se logró puesto que no sólo hubo producción escrita, sino también su reflexión con respecto a la noticia.

Sobre esta producción se obtuvo lo siguiente:

- ❖ Más coherencia en producción escrita.
- ❖ Uso de auxiliares adecuados en tiempo.
- ❖ Mejor uso de verbos.
- ❖ Mejor uso de vocabulario.
- ❖ Mejor expresión de ideas y conexión de la misma (ver anexo 2).

La escuela ha considerado la escritura como una actividad individual olvidando que es el resultado de un trabajo colectivo, cuya función es social. La socialización ofrece la ventaja de permitir una retroalimentación (feedback) de lo que cada niño hace en el curso de la tarea común, ya que la situación de intercambio se da en forma espontánea, situación que la escuela no aprovecha por temor a que los intercambios de información sean intercambios de errores que dificultan la enseñanza y alteran la disciplina. Contrario a esta situación se debería permitir confrontar los distintos puntos de vista y que el niño juegue un papel de informante sobre los aspectos convencionales del sistema. Este tipo de interacciones produce conflictos, ya que los niños producen sus propias hipótesis para asimilar la información y las ponen a prueba al confrontarlas, con las hipótesis de otros. En síntesis, una situación que permita y facilite la socialización de los conocimientos y las tareas pueden ser un buen contexto de construcción de la escritura (Teberosky, 2002).<sup>27</sup>

Considerando que mis alumnos trabajaron durante el proyecto la mayoría de las veces en equipo y en forma cooperativa, pienso que uno de los factores que más benefició este proyecto fue precisamente la socialización de los conocimientos al trabajar la zona de desarrollo próximo permitiendo, de este modo, la retroalimentación de la expresión escrita alumno-alumno y profesora-alumnos

---

<sup>(27)</sup> Emilia Ferreiro y Margarita Gómez Palacio. Construcción de escrituras a través de la interacción grupal, , p.155

## ACTIVIDAD 7.

### ¿QUÉ SUCEDE DESPUÉS?

**FECHA:** Febrero 17, 21, 22, 2006.

**DURACIÓN:** 3 sesiones.

**ORGANIZACIÓN:** Individual.

**OBJETIVO:** Desarrollar la expresión escrita. Potenciar la creatividad del alumno.  
Propiciar reflexión de lengua.

**ESTRATEGIAS:** La imaginación.

Una clase anterior a esta actividad se estuvo platicando acerca de los animales (lengua materna). Sé que ellos forman una parte fundamental de su vida, es por ello que se propició este tema, como en otras ocasiones, hemos hablado del perro, el gato, pájaros; esta vez decidimos hacerlo acerca del caballo, la plática quedo inconclusa y decidimos investigar más sobre este noble animal, para la siguiente actividad del proyecto estuve exponiendo mi investigación, la cual dejé también inconclusa, ya que mis alumnos se ocuparon de interferir ese texto en inglés y además utilizaron su investigación e imaginación para concluirlo. Me es grato nuevamente decir, que aún trabajando en forma individual (lo cual no quiere decir que no haya cooperatividad) hubo buena interacción en el grupo, se hicieron preguntas a monitores, profesora o al compañero más cercano con respecto a construcción de ideas u oraciones, por mi parte, me dediqué a la observación, e intervención en situaciones que consideré necesarias. Sin querer, nos dimos cuenta que habíamos rebasado el tiempo programado, era hora de terminar, los alumnos que no lo hicieron, acordaron conmigo en entregarlo la siguiente clase.

Para la siguiente clase les presenté un cuento conocido por ellos el “Rey Midas” el cual nuevamente dejé inconcluso para que ellos lo terminarán con su imaginación y conocimientos de escritura hasta ahora aprendidos.

En esta actividad empecé a observar a algunos alumnos como Jimena (nivel alto) que cada vez escribía mas (cantidad) con ideas más complejas, aunque aún presentaba errores como verbos y el uso adecuado de auxiliares o como Tania que no escribía mucho, pero expresaba más seguridad para escribir o bien otros alumnos (nivel bajo) que ya se atrevían a expresar sus ideas (no escribían nada) y lo manifestaban en textos cortos (ver anexo 3). De cualquier forma, era una satisfacción para mí saber que estaban escribiendo y ya en forma clara y coherente, aún con fallas, pero tomando en cuenta mis opiniones, aunque no resultaba fácil para ellos, pues era la habilidad que más problema presentaba para su aprendizaje. Se puede observar más específicamente los resultados de esta actividad en la tabla no. 3:

**TABLA 3.**

ALUMNO	Coherencia	pronombres.	tiempos adecuados.	Producción escrita.
De Icaza Osornio Tania	MB	MB	MB	MB
* Domínguez Ramírez Rodolfo	R	R	R	R
Dorantes Cabrera Andrea	R	R	R	R
Claudia Esparza Guevara	R	R	R	R
Flores Martínez Joana	B	MB	MB	B
García Cobos Hesús	B	MB	MB	B
Hernández Agraz Ana J.	MB	MB	MB	MB
Herrera Bernal Andrés	MB	MB	MB	MB
Mercado Von Hovel Daniel	R	R	R	R
Mireles Garrido Pedro	B	B	B	B
Oliva Aguirre Alejandra	R	R	R	R
Resendiz Gutiérrez Andrea	B	B	MB	B
Rojas Arias Gabriel	R	R	R	R
Vargas Ortiz Julio	B	B	MB	B

**R = REGULAR**

**B = BIEN**

**MB = MUY BIEN**

\* Alumno sordomudo

Vygotsky observó que durante la adolescencia se desarrollaba dos tipos de actividades de creatividad: subjetiva y objetiva, la creatividad subjetiva es la continuación del juego infantil, sirve a la vida emocional. La creatividad objetiva

son los procesos a través de los cuales el adolescente crea nuevas ideas y nuevas comprensiones e imágenes de la realidad. Así, creatividad subjetiva y objetiva se desarrollan paralelamente sirviendo al desarrollo del razonamiento y la inteligencia. El resultado de esta unión es el hecho de que los adolescentes se convirtieran en sujetos críticos de los resultados de su propia imaginación (ven sus dibujos escritos de forma crítica), lo que hace que muchos de ellos no realicen productos creativos (Psicología para el desarrollo de la cooperación y de la creatividad, 1995)<sup>28</sup>.

Durante esta actividad mis alumnos desarrollaron una creatividad subjetiva, sobre todo al escribir la conclusión de los cuentos o leyendas, pues implicó el aspecto emocional de cada uno de ellos al producir los textos. No obstante, debo considerar que también se desarrolló la creatividad objetiva, pues al escribir e imaginar siempre se hizo sobre la realidad o experiencia vivida.

---

<sup>28</sup> Maité Garaigordobil. Juego y desarrollo de las funciones psíquicas superiores , p.66

## ACTIVIDAD 8

### CAMBIANDO LA HISTORIA

**FECHA:** Febrero 24, 28, 2006.

**DURACIÓN:** 2 sesiones

**ORGANIZACIÓN:** Individual

**OBJETIVO:** Coherencia de texto escritos, reflexión de la lengua.

**ESTRATEGIAS:** La historia.

Se comenzó con una plática sobre los aztecas, dentro de la misma se recordó lo que pasó con los aztecas, factor que permitió darme cuenta que mis alumnos poseían este conocimiento previo en relación a la historia y que no habían olvidado hasta este grado escolar. Asimismo, se estimuló su conocimiento haciendo la pregunta ¿qué hubiera pasado si los españoles no nos hubieran conquistado? Esta pregunta obtuvo muchas respuestas. En esta ocasión hubo que utilizar como lengua puente, la lengua materna para poder llegar al objetivo planteado, considerando que había alumnos que no poseían un alto nivel de conocimientos en el idioma inglés. También se habló de la segunda guerra mundial y los personajes que participaron en ella. De esta manera la parte esencial de esta actividad era cambiar la historia y escribirla.

Los alumnos eligieron, la mayoría de ellos, escribir sobre los aztecas y otros sobre la segunda guerra mundial. El grupo estuvo totalmente tranquilo; observando a mis alumnos, noté que había nuevamente disposición y mucha concentración en el escrito que se estaba llevando a cabo, esta vez no hablaban sólo consultaban diccionario o inclusive su portafolio de actividades, algunos alumnos se auxiliaban de libros de historia, aun así no había comunicación verbal. Este ambiente me permitió recordar las primeras actividades del proyecto y reflexionar sobre el mismo: mis alumnos ya no eran apáticos al escribir, no existía la desesperación o

duda que había en un principio, no presentaban una preocupación o gesto de aburrimiento ¿qué estaba pasando?, ¿estábamos avanzando?, ¿lo estábamos haciendo bien?, Esta vez no intervine, sólo me limité a observarlos.

Nuevamente el tiempo concluyó y acordamos esta vez dejarlo para la siguiente sesión, se terminó lo poco que faltaba y se inició la siguiente actividad.

De mí observación hecha en esta actividad concluí lo siguiente:

- ❖ La coherencia ya era parte de los escritos.
- ❖ Los verbos, en su mayor parte, los utilizaban en la forma adecuada.
- ❖ Los auxiliares formaban parte de este avance.
- ❖ Las fallas en vocabulario, prácticamente eran pocas (ver anexo 4).

Debo informar que eran pocos (menos de la mitad) los que habían asistido a clases ese día (se encontraban haciendo examen de selección para la preparatoria), aún así, trataban de ser autónomos en la construcción de sus textos y sobre todo, ya no existía la indisposición en el aprendizaje de esta habilidad.

Hasta ahora, se habían producido diversos textos y quizá se había reflexionado al utilizar el portafolio de actividades sobre los textos escritos, sin embargo, era necesario hacer un alto para que los muchachos pudieran hacer una reflexión mas profunda.

Las actividades metacognitivas y metalingüísticas son precisamente las que se llevan a cabo para la reflexión de lo vivenciado y descubierto hasta ahora.

La reflexión metacognitiva consiste en detenerse en el flujo de las actividades realizadas en el aula y mirar hacia atrás para entender y conceptuar:¿qué ha pasado?, ¿qué obstáculos han enfrentado?, ¿cómo se han superado?



La metalingüística realiza un análisis sobre los hallazgos comunes encontrados en cada texto: ¿qué auxiliar es el adecuado a determinado tiempo?, ¿qué variación sufre un determinado auxiliar al combinarse con algún pronombre? (Josette Jolibert, 1998).<sup>29</sup>

Las actitudes de reflexión de la producción escrita siempre estuvieron presentes, aunque se iniciaron en la actividad 4 con la elaboración del portafolio y se continuó en la actividad de “maratón de palabras”, actividades en la que los alumnos hicieron un análisis de la producción escrita que se estaba obteniendo. Es oportuno comentar que en otras actividades de este proyecto también se realizó la metalingüística.

---

<sup>29</sup> Josette Jolibert y Jannette Jacobo. Proporcionar actividades regulares de reflexión sobre lo vivenciado y de sistematización de lo descubierto, p.144.

## ACTIVIDAD 9

### MARATÓN DE PALABRAS

**FECHA:** Febrero 28, Marzo 1, 2006.

**DURACIÓN:** 2 sesiones

**ORGANIZACIÓN:** En equipo de 4 ó 5 personas.

**OBJETIVO:** Conocimiento y reafirmación de vocabulario y estructuras para producción de textos. Reflexión de lo aprendido.

**ESTRATEGIA:** Creatividad.

La actividad consistió en buscar y anotar todas las palabras posibles durante 50 minutos por cada sesión, ello incluía escribirlas en pedazos de cartulina en distintos colores, cada color clasificaba a un sustantivo, adjetivo, verbo y también incluía estructuras (formas) para construir una oración. Cada palabra o tiempo que se formaba tenía un puntaje que era acumulativo al finalizar la actividad. Después de obtener sus palabras y estructuras, formarían una figura con todo ese material.

Cada equipo comenzó su actividad escribiendo algunas palabras que ya conocían, otros buscaban en el diccionario, otros más recordaban palabras que se habían suscitado en actividades anteriores y era tiempo de buscarlas. Los monitores (jefes de equipo) estuvieron muy ocupados organizando cada equipo y tratando de escribir más y más palabras.

Por lo que se refiere a la interacción de equipos fue bastante buena, hubo mucha cooperación de cada integrante de equipo. En este aspecto fue bastante fácil integrarlos, prácticamente se integraron solos. Se respiraba un ambiente cordial, activo y cooperativo. No se terminó en la primera sesión, sino en la segunda, concluyendo en la formación de figuras en el patio de la escuela. La actividad se inició en el salón.

Mi observación e intervención fue por cada equipo, dándome cuenta que existía una característica de la actividad “Juguemos a escribir”: la dificultad para distinguir o clasificar un sustantivo, un adjetivo o verbo, sin embargo no hubo preocupación de mi parte porque venía observando que a cada palabra, en la mayoría de veces, le daban el uso lingüístico, adecuado, habiendo coherencia y cumpliéndose la transmisión de ideas. En la integración del grupo, a partir de aquí, prácticamente se habían logrado interacciones positivas entre alumnos y maestra-alumno. En creatividad estuvieron muy bien, puesto que funcionó la estrategia. Al final formaron una tortuga, un escenario en el desierto (sol, camello, etc.) una huella y otro equipo las iniciales de cada integrante, sí hubo palabras nuevas y formación de oraciones.

Pensé que mi sola observación no sería suficiente y me auxilié de los monitores para tener una mejor evaluación del grupo. Los resultados fueron los que se desarrollan en la tabla 4:

**TABLA 4.**

ALUMNO	VOCABULARIO NUEVO	ORTOGRAFÍA	FORMACIÓN DE ORACIONES: AFIRMATIVAS, INTERROGATIVAS, NEGATIVAS.
Resendiz Gutiérrez Andrea	SI	Error en algunas palabras	SI
Domínguez Ramírez Rodolfo	SI	Error en algunas palabras	A VECES
Rojas Arias Gabriel	SI	Muy bien	SI
Arrieta Ramírez José Miguel	POCO	Error en algunas palabras	SI
Flores Martínez Joana K.	SI	Muy bien	SI
Oliva Aguirre Alejandra	SI	Muy bien	SI
Vargas Ortiz Julio	SI	Muy bien	SI
Grife Carrasco José E.	SI	Error en algunas palabras	SI
Mercado Von Hovel Daniel	SI	Error en algunas palabras	SI
Dorantes Cabrera Andrea	SI	Error en algunas palabras	A VECES
De Icaza Osornio Tania	SI	Muy bien	SI
García Cobos Jesús	SI	Muy bien	SI
Hernández Agraz Ana J.	SI	Muy bien	SI
Herrera Bernal Andrés	SI	Muy bien	SI

Uno de los métodos más comunes que contemplan los profesores de lengua extranjera es la enseñanza-aprendizaje de un extenso vocabulario que le sirva al estudiante para la comprensión y producción de diversos textos.

La actividad de vocabulario constituye a enriquecer la expresión escrita. Todo trabajo escrito debe estar precedido o seguido de ejercicios prácticos de vocabulario. Al analizar las palabras se puede reflexionar y descubrir diversos aspectos lingüísticos (C. R. García).<sup>30</sup>

El enriquecimiento de vocabulario era imprescindible para que los alumnos aplicaran con más seguridad diversas palabras. Muchas veces se hicieron preguntas sobre cómo se expresaba tal idea o cómo traducían tal palabra. Pienso que fue trascendente para ellos la realización de esta actividad, pues actualmente se facilita más la construcción de ideas para formar un texto.

---

<sup>30</sup> C.R. García y S. Fernández. Enriquecer el vocabulario, p.89.

## ACTIVIDAD 10

### ESCRIBIENDO UNA PELÍCULA

**FECHA:** Marzo 3, 2006.

**DURACIÓN:** 1 sesión.

**ORGANIZACIÓN:** En equipo de 4 ó 5 personas.

**OBJETIVO:** Estimular la expresión escrita.

**ESTRATEGIAS:** Medio de comunicación.

Previó a la actividad se comentó la posibilidad de ver una película en el salón, sin escuchar los sonidos de la misma. El grupo estuvo de acuerdo y ellos decidieron ver la película “La tierra del nunca jamás (finding neverland) que se proyectó para la siguiente clase. Sobre esta película que se proyectó en silencio, los alumnos debían escribir diálogos a través de las imágenes vistas, por lo que el grupo estuvo muy atento a estas imágenes y movimientos de la misma. Cada alumno eligió su propia estrategia para llevar a cabo esta actividad: algunos observaban y al mismo tiempo escribían los diálogos que se imaginaban, otros simplemente observaban y anotaban pocas palabras, para que al término de la película escribieran sus diálogos. No se proyectó la película completa, pero lo que se proyectó era suficiente para escribir.

Mi evaluación fue la siguiente: hubo poca producción escrita debido a la rapidez del video, aún así se observaron las siguientes características.

- a) La mayoría de los alumnos observó buena coherencia en sus diálogos.
- b) No todos usaron vocabulario nuevo, debido a la rapidez del video.
- c) Los alumnos del nivel básico les costo más trabajo escribir, pues requerían más tiempo para ordenar sus ideas.

- d) Para los de un nivel más alto de conocimiento del inglés, esta actividad fue estimulativa, pues resultó un reto para ellos escribir y ordenar ideas en forma rápida.
- e) Se observaron usos correctos de tiempos y verbos.

El objetivo no se logró en forma total, debido a que no todos escribieron.

La necesidad de comunicación está estrechamente ligada a la riqueza de experiencias y a la capacidad que posee la persona para interiorizarlas, es por ello que el profesor debe crear situaciones que influyan en el deseo de escribir de los niños, ya que estas situaciones estimulan la capacidad del niño para dominar los signos escritos y que le permitan advertir la razón de ser de los mismos, de tal manera que responda a un deseo real de comunicación. La clase debe convertirse en un espacio vivo, abierto a su entorno, a los medios de comunicación social (C.R. García).<sup>31</sup>

En esta actividad retomé lo que Fernández dice con respecto a crear situaciones o espacios vivos que estimulen la producción escrita. Pienso que los medios de comunicación son parte esencial en la vida de los alumnos y que mejor herramienta que una película para poder escribir. Los estudiantes se mostraron muy interesados en esta actividad, por ende, se observó buena interacción contextual, reconociendo que les costó trabajo escribir los diálogos por el cambio rápido de situaciones o imágenes que existen en una película.

---

<sup>31</sup> C.R. García y S. Fernández, Enriquecer el vocabulario, p.70.

## ACTIVIDAD 11

### LA IMAGINACIÓN EN UN CUENTO

**FECHA:** Marzo 7 y 8, 2006.

**DURACIÓN:** 2 sesiones.

**ORGANIZACIÓN:** Grupal

**OBJETIVO:** Estimular la expresión escrita a través de la imaginación.

**ESTRATEGIAS:** La imaginación.

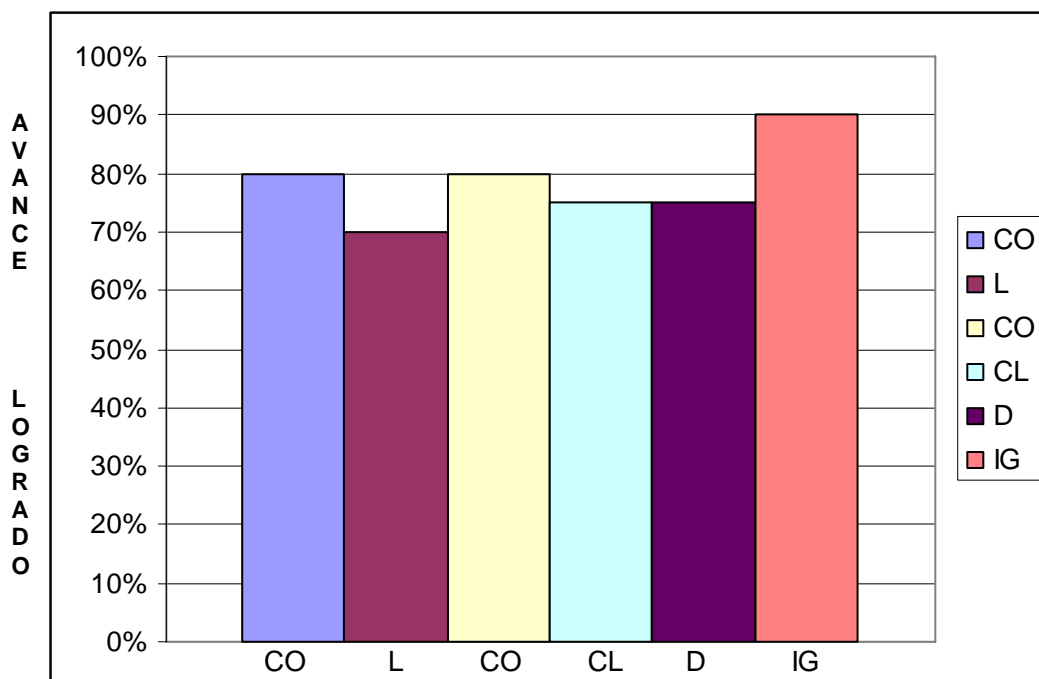
Decidimos cambiar el escenario de la clase y esta actividad se realizó en el patio de la escuela, utilizando un compacto (disco) que contenía música suave y algunos ruidos. El grupo se ordenó en círculo y muy pocos en forma individual. La música y los ruidos les proporcionaron las pautas para comenzar a escribir y reflexionar sobre un cuento.

Otra vez, cada alumno utilizó su propia estrategia para escribir: los ruidos o música los interpretaban escribiendo palabras o ideas, la mayoría en inglés y algunos en su lengua materna. Cuando el disco terminó pidieron que se le repitiera, ya no para escribir palabras, sino para iniciar su cuento. Disfrutaron de esta última actividad, pues todo se complementó (hora, lugar, ruido, música) para escribir este cuento, dando rienda suelta a la imaginación, estaban totalmente relajados. Se escribieron cuentos románticos, sobre la vida real (la familia), de tragedias, sobre la naturaleza. La sesión concluyó, varios alumnos pidieron que se les dejara terminar su cuento, ya que deseaban un final para el mismo. Así lo hicieron, observándose un caso como el de Jimena que escribía y escribía hasta que lo finalizó.

Durante esta última actividad se observó un grupo más integrado, con mejores interacciones entre alumnos y por lo tanto, se respiraba un buen ambiente en el grupo. En la expresión escrita aún se observaron errores, algunos gramaticales,



aunque eran pocos, también existía aún problemas con la ortografía, pero se lograba lo más importante, la coherencia en los textos, dándose así, la comprensión de los textos escritos, de tal forma que estas expresiones sí cumplían la función de comunicar un mensaje (ver anexo 5). En la siguiente gráfica se puede observar el avance logrado en el grupo a través del proyecto: Estrategias para el desarrollo de la expresión escrita del idioma inglés. Asimismo, se puede consultar el anexo 6, que incluye ejemplos de producción escrita que realizaron mis alumnos en una clase normal, después de haber terminado el proyecto.



**Gráfica 8.** Esta gráfica presenta los resultados sobre la producción escrita al finalizar el proyecto. Se puede observar que el grupo obtuvo un buen porcentaje de aprovechamiento.

**C = COHERENCIA**

**CO= CONSTRUCCIÓN DE  
ORACIONES.**

**L= LINGÜÍSTICA**

**CL= CLARIDAD**

**IG= INTEGRACIÓN GENERAL**

**D= DISPOSICIÓN PARA  
ESCRIBIR**

Vygostky, encontró los orígenes de la imaginación creativa en las tempranas manifestaciones del juego, explicando que cursa un proceso de integración y evolución, siguiendo el desarrollo conceptual y del razonamiento en la adolescencia. Para Vygostky imaginación, fantasía y creatividad son procesos más conscientes que inconscientes. Definió una actividad creativa como aquella en la que se construye algo nuevo, aludiendo la construcción reproductiva, la cual reconstruye la realidad existente y la construcción combinatoria, la cual combina y cambia de realidades existentes a nuevas entidades. Posteriormente consideró que la imaginación es necesaria para el pensamiento realista, ya que una comprensión de la realidad no es posible sin cierto elemento de la imaginación.

Vigostky subrayó dos factores de gran influencia que ocurren en la naturaleza y contenido de la creatividad el desarrollo del lenguaje y la escolarización. Ambos factores aumentan la interdependencia que existe entre el pensamiento y la imaginación (Origen y desarrollo de la imaginación y creatividad, 1995).<sup>32</sup>

De los textos producidos se escribieron cuentos apegados a la realidad vivida, por lo que pienso que Vygotsky tiene razón al afirmar que la imaginación es necesaria para el pensamiento realista, característica que se observó en las producciones escritas hechas por mis alumnos.

---

<sup>32</sup> Garaigordobil Landazabal Maité. Origen y desarrollo de la imaginación y la creatividad, p.158.

## VI.- EVALUACIÓN DE LA ALTERNATIVA

Una de las dificultades más constantes que se afrontó durante la aplicación del proyecto es el tiempo que se programó para cada actividad y para el proyecto en sí, pues surgieron diversos factores que atrasaron el mismo razón por la cual se reajustó el cronograma de actividades; aunado a esta dificultad, se observó una ausencia del grupo que no fue planeada, sino surgió en forma imprevista durante los meses de noviembre , diciembre, enero, las causas relacionadas a estas ausencias fueron atribuidas a diversos factores que informó el alumnado.

Dentro de las actividades diseñadas para el proyecto hubo retrasos de tiempo como en la **ACTIVIDAD 3**: “Juguemos a escribir”, en la que se consideraron conocimientos lingüísticos (gramática) ya consolidados, sin embargo existieron problemas que afrontar:: mal manejo de estructuras en oraciones, así como definición de tiempos, auxiliares en la construcción de las mismas, conjugación adecuada de verbos en determinados tiempos. Esta parte era fundamental, pues sin ella no puede existir una buena producción de textos coherentes y claros.

Otra actividad que se afectó fue el número 5 “E-Mail.com”. La causa principal del problema fue la ausencia de la mayor parte del grupo, ocasionando que el objetivo no se cumpliera en su totalidad. No obstante, fue una actividad que sí contribuyó al aprendizaje de la lengua escrita del idioma inglés

La actividad 1: CÍRCULO DE LECTORES, me permitió conocer el grado de habilidad escrita en el que se encontraban los alumnos. El beneficio que produjo esta actividad es que con ella los muchachos comenzaron la producción escrita, situación, que anterior al proyecto era inoperante y con un bajo porcentaje de aplicación.

En la actividad 2, se logró prácticamente el aprendizaje en forma cooperativa, método que sirvió al proyecto para realizar la mayor parte de las actividades

correspondientes a la alternativa . HACIENDO UN DICCIONARIO (actividad 2) no sólo benefició a los alumnos en esta materia, sino que se difundió a otros docentes esta idea, razón por la cual, los alumnos en lugar de hacer un diccionario, hicieron un glosario para las materias de física y biología. Dada esta situación, se concluye que esta actividad logró el objetivo primordial de la misma: incrementar el vocabulario.

La actividad 4: PORTAFOLIO DE ACTIVIDADES y la 9: MARATÓN DE PALABRAS permitieron la reflexión del alumno en el avance de la expresión escrita y fueron parámetros de auto evaluación y evaluación para mí como profesora (Maratón de palabras, tabla 4).

La actividad 6: LAS CINCO PREGUNTAS fue muy estimulante para los alumnos, ya que es de su preferencia el uso continuo de un medio de comunicación. A través de ella, los estudiantes continuaron con producción escrita, tomando como tema principal las noticias, por lo tanto significó una actividad extra.

En la actividad 7: ¿QUÉ SUCEDE DESPUÉS? teniendo como estrategia la imaginación, se pudo evaluar en forma más concreta y a la vez cuantitativa, el grado de avance que hasta aquí tenían los alumnos.

La actividad 8: CAMBIANDO LA HISTORIA, la coherencia ya era parte de los escritos, las estructuras, auxiliares y verbos ya se manejaban en forma más adecuada, las fallas de vocabulario eran pocas.

Las últimas actividades: ESCRIBIENDO UNA PELÍCULA (actividad 10) y LA IMAGINACIÓN EN UN CUENTO (actividad 11), prácticamente arrojaron una visión general del beneficio del proyecto, los alumnos eran más autónomos en sus producciones escritas y existía una buena integración grupal, factor que se usó en otras materias.

El proyecto nunca pretendió ser el ejemplo para otras materias, se elaboró con el objetivo primordial de resolver una problemática: La expresión escrita del idioma inglés

Al finalizar este proyecto, observé que la integración del grupo para la producción escrita del idioma inglés era sumamente buena, existía una excelente cooperación entre ellos, una interacción de ayuda mutua en forma constante, trayendo como consecuencia un mejor aprendizaje para la producción escrita, se logró el uso adecuado de auxiliares y manejo de tiempos (todavía hay errores), incremento de vocabulario, uso correcto de verbos, el orden de oraciones para la construcción de ideas. Lo mejor fue que mis alumnos, actualmente, no sienten apatía para poner en práctica esta habilidad. Hoy se observa disposición para hacerlo y ha desaparecido el temor de escribir errores, esto no quiere decir, que estén eliminados por completo. Ellos saben que se aprende de los mismos y que son parte del ser humano en los procesos cognitivos, por lo tanto, en este aspecto se logró el objetivo que se tenía planteado al inicio del proyecto: la transmisión de ideas en una segunda lengua a través de la expresión escrita.

Como docente, puedo expresar que hubo momentos desesperantes al fallar una actividad o estrategia pero no podía manifestarlo, pues debía ser el ejemplo de la perseverancia y las ganas de salir adelante.

Sin duda alguna, los proyectos sí representan una gran ayuda en esa madeja de problemas que se presentan en las aulas escolares.

## VII.- CONCLUSIONES

La lengua escrita no solamente representa sonidos mediante grafías, sino también representa significados, es decir, que el énfasis en el aprendizaje del idioma inglés, no solamente esté puesto en la fonética o estructuras gramaticales, sino que va en función de las situaciones que se generen al hablar o escribir, lo que constituye otra relación lingüística en la cual las formas están subordinadas al sentido que se le dé. En este caso lo más importante es lograr la comunicación dependiendo de las necesidades del alumno.

La lengua ocupa una parte fundamental en la comunicación e interacción de las sociedades antiguas y actuales. Cuando esta sociedad necesita recordar su herencia de ideas y de conocimiento crea un lenguaje escrito.

Se ha pensado que el aprendizaje de una segunda lengua difiere mucho de su adquisición, en comparación con la primera, la cual realmente se adquiere de un modo natural, comprendiendo nuestro medio y estableciendo diversas relaciones sociales que nos permiten la adquisición a través de estos contactos y el aprendizaje por medio del análisis y la reflexión, los cuales se empiezan a poner en práctica a partir de los primeros años escolares.

De esta forma sucede con la segunda lengua, la cual, en la mayoría de las veces la aprendemos, no la adquirimos, ya que esta vez no poseemos el medio natural para ello, y es considerada como una actividad escolar, por lo tanto, requiere de conocimiento de sus cuatro habilidades: escuchar, hablar, leer y escribir, siendo la última las más compleja de aprender, pues deben practicarse conocimientos que se aprendieron en la primera lengua, tal es el caso de reglas gramaticales, verbos, vocabulario, etc., ello no implica llevar una estricta norma para obtener el aprendizaje de la expresión escrita, mas bien, la lingüística debe ser aprendida por los alumnos en forma implícita, no llevando un orden riguroso y desarrollándola a través de diversas situaciones estratégicas e interactivas que propicie el maestro

con un enfoque constructivista y una didáctica crítica que responda a las necesidades de los estudiantes actuales, por lo tanto, el aprendizaje formal de la gramática es un paso necesario, pero no es el último para el manejo de un código de lenguaje.

Es importante señalar que en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, se requiere de una reflexión propia del docente ante los nuevos retos que implica su enseñanza, así como de la elaboración de proyectos pedagógicos que garanticen el aprendizaje del inglés y de ser posible su adquisición. No obstante, en las aulas escolares hay mucho por hacer, existen diversos problemas a resolver que requieren de personal docente preparado que pretenda nuevas concepciones de enseñanza-aprendizaje que renueven la práctica docente rutinaria que se vive día a día en la cotidianidad de las aulas de clase.

## VIII.- SUGERENCIAS

Actualmente se vive en un mundo de cambios constantes y grandes avances, acorde al mundo globalizante en el que nos desenvolvemos, esta globalización implica tener muchos conocimientos que van y vienen y que en determinado momento quedan olvidados por ser sustituidos por otros nuevos. El lenguaje escrito no esta de moda, en ocasiones la difusión de recursos audiovisuales y otros avances tecnológicos han venido a mitigar esta necesidad. Necesidad que debe prevalecer, pues compete a todos preservar esta habilidad, ya que es una importante herramienta que como seres humanos debemos aprender y que una vez aprendida se quedará con nosotros para siempre.

El programa de lengua inglesa está elaborado a través de un enfoque comunicativo funcional. Aun así, las funciones de lenguaje abarcadas no son suficientes para fomentar las habilidades básicas de una lengua: Escuchar, hablar, escribir, leer, por lo tanto, no puede ser comunicativo y menos funcional porque carece de significado para los alumnos, quienes siendo de colegios particulares han tenido una educación bilingüe. Considerando lo anterior, propongo en 3º de secundaria, en escuelas particulares, la elaboración de un currículum complementario, que permita estimular las habilidades escritas u orales, que proporcione una mejor comunicación de la lengua inglesa y que además proporcione situaciones funcionales auténticas del uso de la lengua que incremente la habilidad escrita y oral. Asimismo, propongo que las problemáticas sean estudiadas y se lleven a cabo alternativas de solución con tiempos adecuados para lograr los objetivos.

Propongo también que se utilice una pedagogía basada en proyectos que respondan a las problemáticas que se viven en las aulas de clase día con día. Es también, de vital importancia, contemplar los tiempos adecuados para la realización de proyectos que representan una solución, pero que no es inmediata.



Por último, propongo un cambio en la concepción del aprendizaje, el cual debe ser más reflexivo y responder a los retos actuales de los adolescentes. La concepción constructivista es actualmente una de las soluciones a los diversos problemas y obstáculos que afronta la educación, es por ello, que los docentes deben estar a la vanguardia de los cambios actuales y constantes, circunstancias que le permiten un mejor dominio y seguridad en su práctica docente.

## IX.- BIBLIOGRAFÍA

BRATOSEVICH, Nicolás. “Lengua escrita”. Expresión Oral y Escrita. Argentina, 1988. 416 p.

CELCE Murcia, MARIANNE. Writing. Teaching English as a second or foreign language. University of California. Los Ángeles, 1979.389 p.

CHIAVENATO, Adalberto. “Modelos Burocráticos de Organización”. Institución Escolar, A.B. México, SEP/UPN, 1994. 174 p.

COLL, César. “Consideraciones generales en torno al currículum”. Análisis Curricular. A.B. México, SEP/UPN, 1998. 193 p.

DA SILVA, Gomes C. Helena María y Aline Signoret Dorcasberro. “Las teorías del aprendizaje y la enseñanza de lenguas”. Temas sobre la adquisición de una segunda lengua. México, Ed. Trillas, 2005. 327 p.

DIAZ–BARRIGA Arceo, Frida y Gerardo Hernández Rojas. “La aproximación constructivista del Aprendizaje y la Enseñanza”. Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. México, 2002. 465 p.

DIAZ-BARRIGA, Arceo Frida y Gerardo Hernández Rojas. “Técnicas e instrumentos de evaluación”. Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. México, Ed. Mc Graw Hill Interamericana, 2002. 465p.

ELLIS, Rod. “Individual learner differences and second language acquisition”. Understanding Second Language Acquisition. U.S.A. Oxford University Press. 327 p.

FERREIRO, Emilia y Margarita Gómez Palacio. “Construcción de escrituras a través de la interacción grupal”. Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura. México, Ed. Siglo Veintiuno, 2002. 354 p.

FERREIRO Gravié, Ramón y Margarita Calderón Espino. “Conceptualización”. El ABC del aprendizaje cooperativo. México, 2002. 125 p.

FREUD, Sigmund. “Sobre la psicología del colegial”. Sociedad y trabajo de los sujetos en el proceso de enseñanza-aprendizaje. A.B. México, SEP/UPN, 1994. 443 p.

GARAIGORDOBIL, Maité. “Juego y desarrollo de las funciones psíquicas superiores”. Psicología para el desarrollo de la cooperación y de la creatividad. España, Ed. Descleé de Brouwer, 1995. 457p.

GARAIGORDOBIL, Maité. “Origen y desarrollo de la imaginación y creatividad”. Psicología para el desarrollo de la cooperación y creatividad. España, Ed. Descleé de Brouwer, 1995. 457 p.

JACK, C. Richard y Rodgers Ted. “El enfoque en la enseñanza de lenguas extranjeras”. La enseñanza de las lenguas extranjeras en la escuela secundaria. México, Secretaría de Educación Pública. Programa de actualización permanente, 2001. 327 p.

JOLIBERT, Josette y Jeannette Jacob. “La producción como proceso de escritura y reescritura. Interrogar y producir textos auténticos. Chile, Ed. Dolmen-Estudio, 1998. 281 p.

JOLIBERT, Josette y Jeannette Jacob. “Proporcionar actividades de reflexión sobre lo vivenciado y de sistematización de lo descubierto”. Interrogar y producir textos auténticos. Chile, Ed. Dolmen-Estudio, 1998. 281 p.

KONNIKOVA, T.E. “Metodología del tratado individual”. Metodología de la labor educativa. México, Ed. Trillas, 1964. 180 p.

RANGEL Ruiz de la Peña, Adalberto y Teresa de Jesús Negrete Arteaga. “Proyecto Intervención Pedagógica”. Hacia la Innovación. A.B. México, SEP/UPN, 1994. 135 p.

SACRISTÁN, Gimeno. “Aproximación al concepto de currículum”. Análisis Curricular. A.B. México, SEP/UPN, 1994. 193 p.

SACRISTÁN, Gimeno. “La selección cultural del currículum”. Análisis Curricular. A.B. México, SEP/UPN, 1994. 193 p.

VIVES, Robert. “De ayer a hoy: la gramática en todos sus estados” La enseñanza de las lenguas extranjeras en la escuela secundaria. México, Secretaría de Educación Pública. Programa de actualización permanente, 2001. 327 p.

VYGOTSKY, “Zona de desarrollo próximo: una nueva aproximación. El niño: desarrollo y proceso de construcción del conocimiento. A.B. México, SEP/UPN, 1994. 159 p.

WIDOWSON, H.G. “Habilidades lingüísticas y habilidades comunicativas”. La enseñanza de las lenguas extranjeras en la escuela secundaria. México, Secretaría de Educación Pública. Programa de actualización permanente, 2001. 327 p.

**EVALUACIÓN  
CONSTRUCCIÓN DE TEXTOS O PÁRRAFOS**

CONCORDANCIA EN GENERO Y NÚMERO	COHERENCIA	CONCISIÓN	CLARIDAD	PUNTUACIÓN	ORTOGRAFÍA	SEMÁNTICA VOCABULARIO	ELEMENTOS LINGUISTICOS	PRODUCCIÓN ESCRITA

**EVALUACIÓN  
CONSTRUCCIÓN DE LA FRASE**

CONCORDANCIA EN GÉNERO Y NÚMERO	ESTRUCTURAS AFIRMATIVAS, NEGATIVAS, INTERROGATIVAS	ORTOGRAFÍA	VOCABULARIO	OBSERVACIONES

**EVALUACIÓN  
INTERACCIONES  
APRENDIZAJE COOPERATIVO.**

<p>INTERACCIÓN MAESTRO – ALUMNO.</p>	<p>INTERACCIÓN ALUMNO - ALUMNO</p>	<p>INTERACCIÓN CONTEXTUAL</p>